

# قَارِيَةُ عَيْنِ عِلْمٍ

محمود كامل

الحامى بالنقش والأبرام

١٩٤٩

عن دار الجامعة للطبع والنشر

٤٧ شارع قصر النيل تليفون ٤٣٧٢٨

التمن ٥ قروش



AMERICAN  
UNIVERSITY OF  
BEIRUT





A.U.B. LIBRARY

IS 5381

# قَارِيْنِ عَيْتِ كِتَابِ

028.1

K1539A

محمود كامل

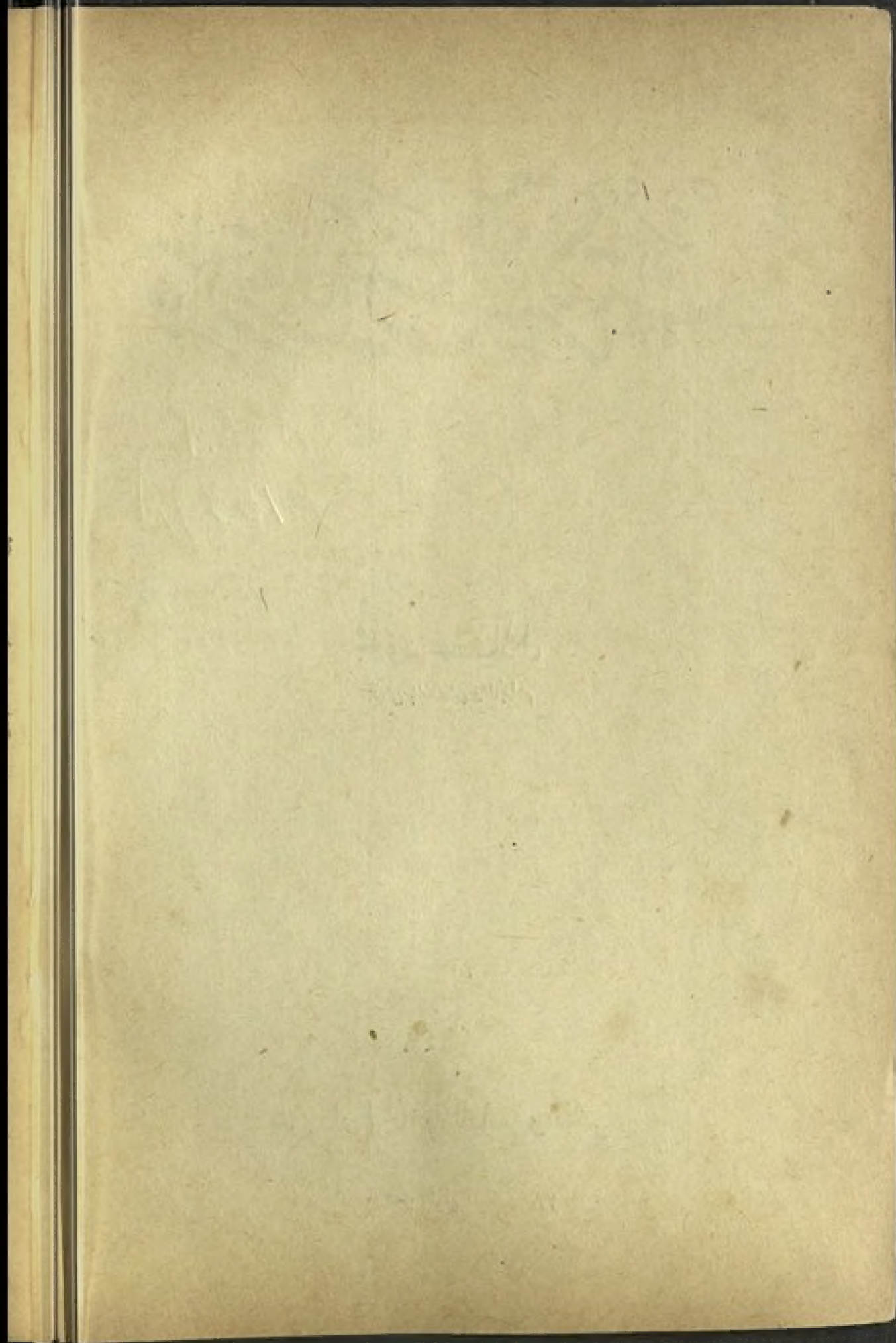
الحامى بالنقض والابرام

١٩٤٩

عن دار الجامعة للطبع والنشر

٤٧ شارع قصر النيل تليفون ٤٣٠٢٨







# للمؤلف

## كتب ودراسات قانونية واقتصادية

مصر الغد تحت حكم الشباب : برنامج للإصلاح السياسي والاقتصادي  
( ١٩٣٩ )

السيادة المصرية وموقف مصر كعضو في أسرة الدول : بحث في معاهدة  
التحالف والصداقة بين مصر وإنجلترا : مجلة « المقتطف » .  
لائحة بيوت العاهرات والأوامر العسكرية المكتملة لها : بحث قانوني  
مقارن في التشريعات الخاصة بالرقيق الأبيض : مجلة « القضاء المصري » ،  
أسماء بارزة في تاريخ المحاماة بفرنسا : دراسة « بيوجرافية » ، لطائفة من  
أشهر المحامين الفرنسيين : مجلة « المحاماة » .

يوميات محام مصري : الجانب الإنساني من حياة المحاكم

مكتبة النهضة ( ١٩٤٤ )

العمل لمصر : بعث دولة وإحياء مجد - دار الجامعة ( ١٩٤٥ )

أشهر القضايا المصرية - دار الجامعة ( ١٩٤٦ )

وحدة مصر والسودان في فقه القانون العام : مجلة « الجامعة » ، ( ١٩٤٦ )

حرب مئة العام في فلسطين : مجلة « الجامعة » ، ( ١٩٤٨ )

## مسيرات

حسن : ترجمة عن Elroy James Flecker . اشترتها شركة ترقية التمثيل  
العربي ( ١٩٢٤ ) .



الوحوش : مثلت على مسرح رمسيس سنة ( ١٩٢٦ ) . درامة مصرية  
فاطمة : . . . حديقة الأزبكية سنة ( ١٩٣٩ ) . درامة مصرية  
سافو : . . . الأوبرا الملكية سنة ( ١٩٢٥ ) ترجمة عن

Alphonse Daudet

المنتقم : . . . برنتانيا سنة ( ١٩٣٦ ) مقتبسة عن مسرحية

Emile Fabre : Un Grand Bourgeois

الافاعي : مقتبسة عن مسرحية Emile Fabre : La Maison d'Argile اشترتها

الفرقة المصرية للتمثيل والموسيقى ( ١٩٣٧ )

حياة الظلام : قصة سينمائية أخرجتها شركة مصر للتمثيل والسينما ( ١٩٤٠ )

### أدب وقصص

روبين هود : ترجمة عن الإنجليزية مكتبة حسين حسنين

صباحات جديدة في النقد والفن والأدب : دراسات أدبية وملخصات

مسرحية ( ١٩٣١ )

المتوردون : مجموعة قصص مصرية دار الترقى ( ١٩٣٢ )

في البيت والشارع : مجموعة قصص مصرية المكتبة المصرية ( ١٩٣٢ )

المسرح الجديد : مجموعة ملخصات مسرحية دار الهلال ( ١٩٣٢ )

٨ يوليو : مجموعة قصص مصرية دار الجامعة ( ١٩٣٣ )

بائع الأحلام : مجموعة قصص مصرية دار الجامعة ( ١٩٣٥ )

أول يناير : . . . دار الجامعة ( ١٩٣٦ )

٣٠ : . . . دار الجامعة ( ١٩٣٦ )

أنت وأنا : ترجمة عن كتاب Paul Cerlady : Toi et moi ومجموعة

قصص مصرية دار الجامعة ( ١٩٣٧ )



- الربيع الآثم : مجموعة قصص مصرية دار الجامعة ( ١٩٣٩ )  
 حياة الظلام : قصة مصرية طويلة - مطبعة المعارف ومكتبتها ( ١٩٤٠ )  
 زوبعة تحت جمجمة : مجموعة قصص مصرية دار الجامعة ( ١٩٤١ )  
 عيسون معصوبة : شعر منشور ومجموعة قصص مصرية  
 دار الجامعة ( ١٩٤١ )  
 الرجال منافقون : مجموعة قصص مصرية  
 مطبعة المعارف ومكتبتها ( ١٩٤٢ )  
 حطام امرأة : مجموعة قصص مصرية  
 مطبعة المعارف ومكتبتها ( ١٩٤٣ )  
 لاعبات النار : مجموعة قصص مصرية دار الجامعة ( ١٩٣٤ )  
 فتيات منسيات : ، ، ، دار الجامعة ( ١٩٤٦ )  
 القافلة الضالة : ، ، ، دار الجامعة ( ١٩٤٦ )  
 آبار في الصحراء : ، ، ، شركة التوزيع المصرية ( ١٩٤٨ )  
 بين حطام ألمانيا : رحلة الى ألمانيا المحتلة . دار الجامعة ( ١٩٤٩ )

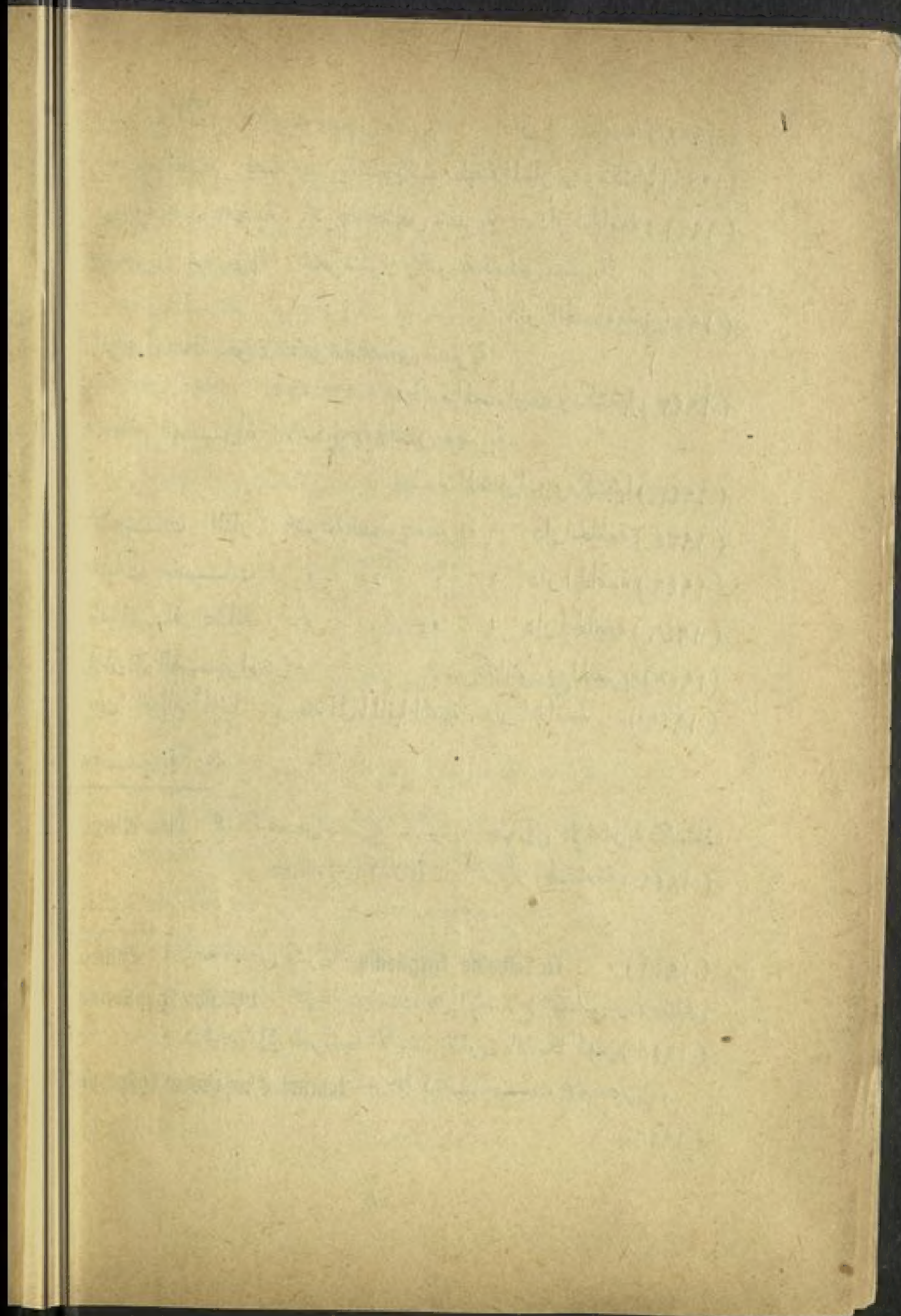
#### بالإنجليزية :

- Blue Winge : مجموعة قصص مصرية - تولى ترجمتها إلى الإنجليزية الأستاذ  
 جيرالد براكنبري دار الجامعة ( ١٩٤١ )

#### بالفرنسية :

- Zahira : مجموعة قصص نشرت في La Semaine Egyptienne ( ١٩٤١ )  
 L'Action Egyptienne : مجموعة دراسات عن الإصلاح السياسي والاجتماعي  
 ترجمها إلى الفرنسية الأستاذ بلاتون فالاسكا كيس ( ١٩٤٦ )  
 Journal d'un avocat Egyptien : ترجمة كتاب يوميات محام مصري ،  
 ( ١٩٤٦ )







## مِفْتَاحُ مَنَاقِبِ الْمُؤَلِّفِينَ

هذه حياة بضعة أيام عشتها مع عشرة مؤلفين . بين صفحات عشرة كتب . وهؤلاء المؤلفون العشرة لا صلة بين الواحد منهم والآخر : فمنهم الفرنسي . ومنهم الانجليزى . ومنهم الأمريكى . كما أنه لا صلة إطلاقاً بين موضوع كل كتاب من الكتب العشرة والكتاب الآخر . فانك واجد فى هذه الملخصات حديثاً عن الاسلام فى الهند الى جانب حديث عن الاستعمار الاوروبى فى أفريقيا . أو مشكلة السود فى الولايات المتحدة . كما أننى قصدت أن أقدم ملخصات بعض المسرحيات الأوروبية التى اعتدت أن أقرأها . الى جانب كتب الأدب والتاريخ والاقتصاد لتعنى على استيعابها .

هذا الكتاب إذن نوع من مذكرات ، قارىء عن عشرة كتب عاش مع مؤلفيها بضعة أيام فقدمها الى قارىء آخر قد لا يتسع وقته الآن لاكثر من ساعة وبعض الساعة يعيشها مع هذه المذكرات .

محمود كامل  
المحامي







# الاسلام امام العالم الحديث

L' ISLAM  
DEVANT - LE MONDE MODERNE

هذا كتاب ظهر حديثاً في فرنسا وقد ذكر مؤلفه Alphonse Gouilly في مقدمته ان الإسلام كما يتضح من القرآن قاعدة من قواعد حياة الفرد، ولما كان الفرد يعيش في المجتمع متديجاً مع غيره من الجماعات الانسانية فان الاسلام لم يكن دائماً يعد مذهباً دينياً فحسب بل حقيقة سياسية، والغرض من هذا البحث هو اظهار حقيقة القوة المادية للإسلام في الظروف الحاضرة، وهذه القوة يمكن أن تستخدم نفسها. أو يستخدمها الغير. اعنى أنها يمكن أن تعمل لحساب نفسها مستقلة. أو يمكن أن تتعاون معها الدول الكبرى العالمية على العمل، والأراضي التي ينتشر فيها الإسلام من الأراضي التي تستعمرها الدول الغربية، وقد نتج عن ذلك أن تطور حالة المسلمين السياسية أصبح من عوامل المسألة الاستعمارية.

ويبدو من هذه الفقرة من مقدمة المؤلف أنه توفر على دراسة الإسلام في العصر الحديث لكي ينير لفرنسا ولغيرها من الدول الاستعمارية طريق المشا كل التي تعترضها بسبب يقظة المسلمين، ونهتهم إلى حقوقهم التي هضمتها السياسة الاستعمارية، ولذلك تعتمد في كثير من فصول الكتاب أن يذكر الحقائق التاريخية عن كل قطر اسلامي تعرض له وان يندد - في تفكير على نزيه - بمبادئ الدول الغربية وانامها التي ارتكبتها في الأقطار الإسلامية.



ومن فصول الكتاب التي تهم العالم الاسلامي في الوقت الحاضر فصل  
أفرده ، الفرنسي جويي ، عن الهند ، التي لا تزال الأبناء تردتباعا بالمذامع  
التي ترتكب فيها بين المسلمين والهندوس بعد إنشاء دولتي ، الباكستان ،  
والهندستان ، وقد بدأ هذا الفصل بان قرر أنه إذا كانت بريطانيا العظمى  
تبدى قلقا مما يحدث في فلسطين ، وإذا كانت تبذل جهوداً تستنفد الصبر  
لكي تصل إلى حل سلمي لكل مشكلة تعترضها مع أية دولة في العالم وخاصة  
مع العرب ، فانها انما تفعل ذلك لكي تتلافى الأثر السيئ الذي يحدثه غضب  
هؤلاء العرب في رعاياها المسلمين بالهند ، فهؤلاء المسلمون الهنود يبلغ عددهم  
تسعين مليوناً أي ١٣٪ من مجموع سكان الهند وأكثر من ثلث مسلمي العالم  
وهم موزعون على كافة أنحاء الهند ولكن نفوذهم هو النفوذ الغالب في  
أربع ولايات وهي البنغال Bengale وكاشمير Cochemire وبنجاب Punjab  
ولايات الشمال الغربي ، وجغرافية الهند تفسر توزيع المسلمين على أنحاء  
الهند المختلفة ، فقد غزا الاسلام الهند عن طريق الافغان وبلوخستان ولذلك  
نرى الاسلام منتشرا على الحدود المشتركة بينهما وبين الهند ، ولكن بما  
يشير الدهشة أن نجد في شرق الهند ، أي في بنجال الشرقية ، أن نسبة المسلمين  
تبلغ ٦٦٪ من مجموع عدد سكان الولاية ، ووجه الدهشة أن الغزاة  
المسلمين قد تجاوزوا دلتا نهر جانج Gange بعد أن عبروا وراخير ، ولم يكتفوا  
بالاستقرار في الأرض التي كانت مسقط رأس بوذا بل أنهم تناسلوا وتكاثروا  
فيها حتى أصبحوا غالبية السكان فيها ، وقد فسر الأستاذ ده جرانجينوف  
de Grangeneuve في محاضرة القاها عن الإسلام في الهند ، هذه الظاهرة  
بان الإسلام لم يلتق هناك إلا باجناس منغولية لم تصلها الحضارة  
البرهمانية ، وعلى العكس من ذلك نجد أن الولايات المتعصبة للبرهمانية



كراجبوتانا Ragputana وبيبار Bibor لا تزيد نسبة المسلمين فيها عن ١٢ ٪ من مجموع السكان ، وكلما اتجهنا إلى الجنوب كلما قلت نسبة المسلمين . وفي ولاية ميسور Mysore لا تزيد النسبة عن ٦ ٪ رغم الجهود العنيفة التي بذلها في القرن الثامن عشر سلاطين سير ينجا باتام Seringapatam وأشهرهم ، تيبو صاحب ، لنشر الإسلام .

ولكن هذا التوزيع الجغرافي للمسلمين في الهند له استثناء يبدو في شاطئ شبه الجزيرة الهندية الغربي الذي كان يرسو عليه البحارة العرب شتاء لملازمة أحواله الجوية لسفنهم في هذا الفصل من السنة ، كما كانوا يرسون صيفا على شاطئ مدغشقر ، وقد انشأ العرب على تلك الشواطئ مؤسسات لا تزال باقية ، ولكنهم لم ينشروا الحضارة الإسلامية في الأنحاء البعيدة عن الشواطئ في داخل الهند ، وهذه الظروف الخاصة تلتقي الضوء على توزيع المسلمين على أنحاء الهند ، فتواة هؤلاء المسلمين الأولى جماعة من الهندوس ينتمون إلى أصل آري أو إلى أصل درافيدى Dravide وهي القبائل التي في عروقها آثار دماء زنجية وتقطن جنوب آسيا من الهند إلى آنام والتي اضطهدوا البراهمة وعاشت دائما في مستوى اجتماعي أحط من مستواهم ، ونجبة المسلمين في الهند التي توجه نشاطهم تكون من بضع مئات من الآلاف من العرب والفرس والتركمان المغول وعلى الأخص من ست ملايين من الأفغانيين الذين يمثلون أعرق وأقوى جماعة إسلامية في الهند ، واللغات التي يتفاهم بها المسلمون الهنود مختلفة اختلافا كبيرا فقد ظلت اللغة الفارسية لغة رسمية إلى عام ١٨٣٧ ولا يزال أهل بعض الولايات يتحدثون بها إلى جانب اللغات العربية والأردية والهندوستانية والتاميلية ، ولا يوجد في الهند مكان واحد يعيش فيه المسلمون والهندوس مفترقين . بل إن الاندماج بين الجماعتين



وصل الى حد أن ولاية حيدر آباد التي للهندوس بها أغلبية يحكمها أمير مسلم هو نظام حيدر آباد ، بينما ولاية كاشمير التي لا يكاد يسكنها إلا المسلمون يحكمها أمير من طائفة السيخ . وهي طائفة هندوستانية ، وبالرغم من تفرق المسلمين في داخل الهند فانهم يكونون وحدة سياسية متجانسة بالنسبة للشعوب الهندوسية التي يحمل كل منها الآخر ويحتقره بل يحقد عليه في أغلب الأحيان . وقد تبين الانجليز منذ استقروا في الهند قوة مسلميها فبدأوا باضطهادهم اضطهاداً بلغ الى حد التوحش في بعض الأحيان . وهنا يقسم الاستاذ ماسينيون Massignon « في كتاب دليل العالم الاسلامي ، Annuaire

du Monde Musulmon عصر اضطهاد مسلمي الهند الى ثلاث فترات  
في الفترة الاولى ألغيت اللغة الفارسية الرسمية عام ١٨٣٧ وقعت أطماع المغول السياسية قعاً نهائياً عام ١٨٥٧ وأوقف تعيين القضاة الشرعيين عام ١٨٦٤ .

والفترة الثانية بدأت عام ١٨٧٥ بإنشاء الكلية الانجليزية الاسلامية في اليجار Aligarh . وحاول الانجليز في هذه الفترة الثانية إغراء العناصر الاسلامية وكان أهم المؤسسات الاسلامية جماعات خدام الكعبة ، وقد انشأ أغا خان عام ١٩٠٦ « رابطة الهند الاسلامية الكبرى » ومن برنامجها « الحصول على حق المسلمين في أن يكون لهم ممثلون في الإدارات الإقليمية والمجالس البلدية وأن يضمن لهم الحصول على نسبة أكبر في الوظائف الهامة » وهذه الرابطة هي التي غذت بلا شك شعور مسلمي الهند بالتضامن والتساند . وأسباب هذه السياسة واضحة فهي تلخص فيما صرح به لورد ايلفينستون Elfinstone عند ما كان حاكماً لبومباي فقد قال :

« فرق تسد . كان شعار الدولة الرومانية القديمة . فليكن شعارنا ا . »



ولقد اعتمد البريطانيون في الواقع على الحزبات بين الجماعات التي تختلف جنساً وديناً ، وبين الأحزاب والطوائف ، وعلى التباين العميق بين أشكال نظم الحكم التي تفرض على جهات الهند المختلفة ... اعتمد البريطانيون على هذا كله في تثبيت دعائم سيطرتهم . فلم يكن هؤلاء البريطانيون في حاجة إلى إثارة العامة من إحدى طائفتي الهند لكي تتحرش بالعمامة من الطائفة الأخرى بل إن المشكلة الحقيقية كانت في منع المشاحنات الدامية بعد أن تنشب بينهما ! ولكن هذا كله لا يعني أن الخلافات الدينية قد أنست الهنود استقلالهم السياسي وسيادتهم الوطنية ، بل بالعكس بدا جلياً أن الطبقات المثقفة من الهنود وضعت المشكلة الوطنية والسياسية في الاعتبار الأول . فالهندوس والمسلمون يعدون على السواء أعداء للبريطانيين لأنهم سواء في المطالبة بالاستقلال .

ولقد تبين حزب المؤتمر الذي كان يتزعمه ( غاندى ) أن المسلمين قد يشعرون بأنهم أقلية ، وقد يحبل إليهم أن خروج البريطانيين ينتج عنه تحكم الأغلبية الهندوسية فيهم ؛ فطالب بإنشاء دولة هندية واحدة ، على أن يكون تمثيل طوائف السكان بنسبتهم العددية .. ولكن الرابطة الإسلامية التي كان ( جنه ) يرأسها أبت أن تخضع لحكومة هندوسية . ودعت إلى إنشاء دولة الباكستان التي ظهرت في أسرة الدول أخيراً ... ولقد كان أول من فكر في إنشاء دولة الباكستان عام ١٩٣٣ زعيم من مسلمي البنجاب يدعى ( رحمة رحمة على ) وقد اقترح إذ ذاك أن تضم هذه الدولة ولايات البنجاب والسند وبلوخستان والولايات الشمالية الغربية ... وقد وصف الزعيم المسلم الراحل ( جنه ) لمراسل صحيفة « كريستيان ساينس مونيتور » الأمريكية في ٢٤ ديسمبر عام ١٩٤١ مشروع إنشاء دولة هندية واحدة بأنه



لا يمكن تنفيذه بسبب أوجه الخلاف العديدة بين الهندوس والمسلمين .  
وليس هذا الخلاف بينهم وبيننا فحسب ، فهم يختلفون تاريخياً وثقافياً  
 واجتماعياً ؛ بل أنهم على طرفي نقيض . . والواقع أن الهند ليست أمة  
 كما أنها ليست دولة ذات وحدة جنسية ، بل إنها تتكون من عدة جنسيات .  
 فالهندوس والمسلمون منذ زمن بعيد أمتان مختلفتان . ولا يوجد حل  
 إلا فصلنا ، لأن تولى الهندوس السلطة السياسية معناه الحلول إلى حد ما  
 في هذه السلطة محل البريطانيين ثم الاستئثار بها نهائياً ... كيف يمكن تأليف  
 حكومة واحدة إذا كان تسعون مليوناً من المسلمين في جهة ومائتان وخمسون  
 مليوناً من الهندوس في الجهة الأخرى ليسوا متفقين على طرق وضع  
 الدستور ولا على الدستور نفسه ؟ ١٩

ولكن المعسكر الاسلامي يضم أنصاراً للتقرب بين طائفتي الشعب  
 الهندي ، ففي الهند حزب إسلامي قديم أسس على النظم النقاوية برأسه  
 عبد الغفار خان الذي نادى دائماً بالتحالف مع أي شخص في الهند حتى مع  
 الهندوس العدو التقليدي ! ، لطرد الذين يسودون الوطن ويقصد الانجليز  
 وهذا التحالف يناصره الجناح الأيسر من الرابطة الاسلامية ويجب أن  
 أضيف هنا أن مسلمي الهند رغم متاعبهم الداخلية التي تشغلهم فانهم  
 لا ينسبون أنهم مع مسلمي العالم اخوة ، فإن عدد الذين يحجون منهم إلى بيت  
 الله في كل عام لا يقل عن خمسة عشرة ألفاً ، وهؤلاء الحجاج يجدون في  
 المدن المقدسة جالية هندية تقيم بها على الدوام ، وبما قد لا يعرفه الكثيرون  
 وان كانت له دلالة اهتمام فظام حيدر آباد بالمسائل التركية فان هذا الأمير  
 قد نشر النفوذ العثماني في الولايات التي يحكمها ، وقد قيل إنه على استعداد



لمد أمراء آل عثمان بالمال لكي يستعيدوا حقوقهم السابقة ، كما أن مسلمي  
الهند قد أبدوا في أكثر من مناسبة تأييدهم للمسلمين في الخارج ، فقد أعلن  
جنه في اجتماع المؤتمر الهندي عام ١٩٤٣ استنكاره للعاملة التي شاء اتحاد  
جنوب افريقيا أن يعامل بها الملونين من رعاياه والتي تقوم على التفرقة بين  
البيض والملونين ، وقد يكون موقفه من هذا الموضوع راجعا إلى اعتبارات  
خاصة بالتضامن بين أبناء الجنس الواحد لا إلى التضامن الديني فان مسلمي  
الهند قد أصدروا في اجتماع نفس المؤتمر قرارا بالاحتجاج على الاتجاهات  
التي بدت في بريطانيا تحت ضغط حكومة الولايات المتحدة لانشاء دولة  
يهودية في فلسطين ، كما أنهم أبدوا لبنا في طلبه إخراج القوات الفرنسية  
من أراضيه ، وقد طالب مسلمو الهند بانشاء اتحاد بين الدول الاسلامية في  
الشرق ، بل ظهر بين بعض المتطرفين من الهنود المسلمين حزب أطلق على  
نفسه إسم « القمصان السمرة » يتزعمه الأستاذ حماية الله جان ، الكاتب الهندي  
المعروف يدعو إلى إنشاء دولة إسلامية تزعمها الهند وتضم الدول الاسلامية  
جميعها ، وقد أسس هذا الحزب عقب رحلة قام بها الأستاذ حماية الله في  
ألمانيا عام ١٩٢٨ ، وتنظيمه الداخلي قائم على الأسس العسكرية ، واتباعه  
يطلق عليهم إسم « العسكر » ، وهدفه العمل على رقي المسلمين وتوحيد كلمتهم  
وقد حارب أنصار هذا الحزب الذين بلغ عددهم اربعمائة الف الانجليز على  
حدود البنجاب عام ١٩٤٠ ، ولكن الانجليز تغلبوا عليه وقبضوا على رئيسه  
فضعفت نفوذ الحزب بعد ذلك ، إلا أن مبادئه لا تزال تفرى كثيرين من  
مسلي الهند ، بل مسلمي الدول الأخرى الذين يطمنون استعادة مجد الاسلام  
وهو المجد الذي لا يمكن تحقيقه إلا بتوثيق عرى التحالف والتساند والتعاون  
بين مسلمي العالم .



# السُّبْحَة

## THE ROSARY

« السُّبْحَة » The Rosary قصة كتبها فلورنس باركلاي Florence Barclay  
لكن يتداولها الناس كقصة تقرأ ، قام بنشرها أحد كبار الناشرين في  
نيويورك بعد أن رفض ناشرها لندن أن يقوموا بذلك .

ولاققت قصة « السُّبْحَة » عند ظهورها نجاحا جنونيا ، فأعيد طبعها  
مرات عديدة حتى تجاوز عدد ما طبع منها مليون نسخة .

والواقع ان أهم ما يمتاز به قصة « السُّبْحَة » ، هو وضوح شخصية المؤلفة  
وضوحا كافيا ، فهي تدور حول حادثة مفاجئة لها اتصال مباشر بحياة فلورنس  
باركلاي . ولقد أحسن الكاتب الفرنسي المسرحي أندريه بيسون André Bisson  
بقيمة القصة من الوجهة الفنية ، وبما يمكن أن تلاقيه من نجاح إذا اقتبست  
للمسرح ، فقام فعلا بتلك المهمة ونقلها الى الفرنسية ، بعد أن صاغها قصة  
مسرحية في ثلاثة فصول وعهد بها الى المخرج الفرنسي المعروف جيميه  
فظهرت على مسرح الأوديون ولاققت من الجمهور الفرنسي نفس النجاح  
الذي أصابته عند نشرها . ولقد عرضت قصة « السُّبْحَة » في القاهرة بواسطة  
إحدى الفرق الفرنسية قبيل الحرب العالمية الأولى .

.....

نحن الآن في قصر الدوق ديه ملدروم Le Duc De Meldrum بأحدى مدن إنجلترا  
وقد أقامت زوجته الدوقة حفلة دعت إليها رهطا من أصدقاء الأسرة



وصديقاتها ، وأخذ أولئك المدعوون يتحدثون عن مواضيع مختلفة أظهرها  
حديث بعضهم عن البعض الآخر !

ولا نلث أن نبين من بين المدعوين شخصا يدعى الطبيب براند Brand  
يذكر للدوق رب القصر أنه لعب الكرة مع الأنسة جان كامبل Jane Campbell  
ابنة أخي الدوقة

ونفهم من حديث الدوق أن جان تلك تبلغ من العمر ثمانية وثلاثين  
عاما ، ومع ذلك فهي لا تزال آنسة لم تزوج بعد . كما نفهم من حديث الدوقة  
أن الرسام النابغة جيرالد دلمان يقوم بعمل صورة للدوقة ستكون تحفة  
تزين معرض الصور الذي تعزم إقامته وأن هذا الرسام يبلغ الثلاثين من  
عمره ومع ذلك فهو يبدو كأنه لم يتجاوز العشرين ، يحيا حياة مريحة بين  
ذلك العدد الكبير من النساء الجميلات اللاتي يعرضن أنفسهن عليه كمنادج  
هو مشغول الآن باخراج صورة لآنسة اميركية تدعى بولين ليستر Poline Lister  
يتهامس الناس بأنها خطيبته وأنه معزم الزواج منها .

ويقبل ذلك الرسام جيرالد دلمان ويشترك في الحديث مع المدعوات ،  
ومن بينهن خطيبته بولين ، فإذا هو شاب فائق رقيق وسريع الخاطر ، تتودد  
إليه النساء ويملن إلى حديثه . وفيما نحن نتنقل بين أهباء القصر تقبل رسالة  
برقية إلى الدوقة تفضيها فإذا بها من المغنية الكبيرة ، ميليا ، التي كانت قد  
وعدت بالحضور إلى الحفلة لتشد القطعة المعروفة باسم السبعة ، وهما هي  
التي تعذر بهذه البرقية عن الحضور لمرضاها . مع أن الدوقة قد أعدت كل  
شيء لكي تفاجئ مدعوها بحضور المغنية فزينة القاعة على شكل محراب ،  
ونثرت الورود البيضاء ووضعت صليبا أحمر كبيرا ، لكي يتسق جو القصر  
مع تلك الأناشودة .



وتضطرب الدوقة لورود تلك البرقية واشفاقها من تغيير نظام الحفلة  
بأجمعه . ولكن إبنة أخيها جان تنقذ الموقف فتظهر إستعدادها لأن تنشد  
للمدعوين نفس أنشودة . السبعة ، التي كانت ، ميليا ، تعزّم انشادها فإذا  
خلا الرسام جيراالد الى جان فهو لا يخفى دهشته من اجادتها الموسيقي  
الى حد أنها تستطيع أن تنشد تلك القطعة الفنية الدقيقة وهو يذكر لها أنه  
جد مغرم بالموسيقى وهو يعبر عن هذا بقوله .

— ان الموسيقى مفتاح الأرواح والأغاني لغتها ، إن الكلمات العادية قد  
تكذب فهي لم توضع إلا للكذب أما الصوت أو الموسيقى فلا يكذبان أبداً  
ويتدرج الحديث ثبين الاثنين فتشعر بأن شيئاً خفياً يصل بين رويهما ،  
فهي تغار من النساء اللاتي يرسم صورهن . وهو ينكر أن له علاقة بواحدة  
منهن وإن الأمر لا يعدوانه يتخذهن نماذج . وهو يقول في ذلك

— نماذج يا جان . نماذج لا أكثر . أفهمت إذن ماذا يساوى الفنان  
الذي لا يحب الجمال ؟ راهب بلا إله . وإذا أشارت الى خطبته للآنسة بولين  
ليستر أكد لها انه لا يعزّم الزواج منها ، فالجمال وحده لا يكفي بل انه يحب  
ان يعزّ بالزوجة التي تفهمه ، والتي تملأ روحه ، وتسيطر على نفسه . ثم  
يدعوها للحضور الى بلدته في اسكوتلنده لكي تتمتع بحمال الطبيعة هناك  
فتقبل الدعوة وتعد بالحضور ويفترقان على ذلك

ولكننا لا نكاد نعود الى المدعوين حتى نعرف من أحاديثهم أن الدوقة  
تعزّم تزوج إبنة أخيها جان من الطبيب براند

فإذا بدأت جان في الغناء فهي تحيده كل الإجابة . ويتأثر الرسام جيراالد  
من غنائها تأثراً يرسله الى شبه حلم جميل . فيحنى رأسه ويغمض عينيه ليعيش  
معها وحدها دون باقي المدعوين في تلك الأغنية ، فإذا خلت اليه بعد أن



تلتقي إعجاب الآخرين فهو يعترف لها بأنها أسرته بصوتها وموسيقاها أسرا  
وانه أشد ما يكون فرحا وهناء . ويأبى أن يسمع منها شيئا عن بولين ليستر  
أو عن أبة امرأة أخرى . ويؤكد لها انها الفتاة المرفهة الحس التي كان  
يبحث عنها . فمن المستحيل أن تغني تلك الأنشودة بتلك القوة دون أن  
تكون قد نأملت وصقل الألم روحها . ثم يصارحها بأنه يحبها وبأنه يريد أن  
تكون زوجته ، فهو في أشد حاجة اليها .

وتضطرب جان لذلك وترجوه أن يمهلها قليلا ، ثم تذهب وتعود اليه  
فتناول المرأة التي على المائدة وتشخص اليها مطيلة النظر الى جسمها وقوامها  
ونجاة تطلب اليه أن ينسى كل ما كان بينهما ، فاذا أكد لها حبه أجابته بعد  
قليل وهي تقاوم بكل جهدها وتحول بصرها الى جهة أخرى حتى لا يلتقي  
بصرها ببصره

— وإذا كنت أنا... لا أحبك !

ويذهل جيرالد لذلك الجواب المفاجيء . وتسرع هي فترجوه أن يؤمن  
بأمر واحد . ذلك انها عتبت صديقه ، فاذا مدت اليه يدها تناولها برهة ثم  
تركها ولا تلبث أن تراها متجهة الى باقي المدعويين . فيصيح بها جيرالد  
— جان !

وعندئذ تقول وقد اغتصبت ابسامة فاترة

— سنظل صديقين !

ثم تختفي في البهر فيبدو التأثير الشديد على وجه جيرالد ويغمض عينيه

.....

فاذا كان الفصل الثاني فنحن في مكتب الطبيب براند وقد انقضى عام



على حوادث الفصل السابق . وأقبلت الدوقة ده ملدروم De Meldrum تزور  
طبيب الأسرة ، فنفهم من حديثها أن جان قد غادرت إنجلترا في سياحة طويلة  
إلى الشرق الأقصى ، وأن آخر رسالة وردت منها وهي في الصين منذ شهر تقريبا .  
أنها عائدة . ونعلم أن الطبيب براند كان قد كاف الدوقة بأن تبحث له عن مرضة  
تعنى بمرضى عزيز لديه ، وأنها قدمت لتخبره أنها عثرت على مرضة تقبل  
هذه المهمة .

ولا تكاد الدوقة تخرج حتى تدخل جان ، وقد شحبت لونها وبان عليها  
الهزال ، ويدهش الطبيب لرؤيتها فقد كان يظن أنها لم تصل بعد إلى لندن ،  
ولسكنها تخبره بأنها فضلت الحضور إليه قبل أن تذهب إلى عمها الدوقة .

وهنا نعرف اسم ذلك المريض الذي عثرت الدوقة على مرضة تعنى به .  
فهو ذلك الرسام الشاب جيرالد دلمان ، أصيب بالعمى وهو في إحدى  
رحلات الصيد إذ انطلقت رصاصة في وجهه فأفقده البصر .

وتذهل جان لدى سماعها هذا النبأ المفزع ويسدو عليها الجزع الشديد .  
ثم لا تلبث أن تعترف للطبيب براند بكل شيء . تعترف له بأنها ما قامت  
بتلك الرحلة الطويلة التي استمرت عاما كاملا إلا من أجل جيرالد ، وأنها  
فعلت ذلك لأنه طلب الزواج بها فأبت ، إذ ما كان لفتاة مثلها في الثامنة  
والثلاثين أن تتزوج بشاب في الثلاثين له شهرة وصيت عريضان ، تهافت  
النساء الجميلات على إلتفاس مرضاته والتودد إليه ، ما كان لها أن تجيبه إلى طلبه  
وهي تعلم أنها بذلك تقف عشرة في سبيل مستقبله وهنائه ، ففضلت أن تضحي  
بنفسها ، وأن تدوس قلبها ، وأن تهجر وطنها من أجله هو ، وهي تسائل  
الطبيب عما إذا كانت قد أحسنت صنعا أم لا ، فيجيبها أنها أخطأت إذ أنها  
لم تقابل حب ذلك الرجل لها بما هو جدير به من وفاء



و تعود الدوقة ومعها الممرضة التي اختارتها للعناية بجيرالد

وتطلب جان من الطبيب براند أن يملكها من رؤية جيرالد فيخبرها بأن  
الرسام المريض يمنع عن مقابلة الناس ، ولكنها تلح وتتوسل . وأخيرا  
يتفقان على أن تشكر جان في زى الممرضة ثم تأخذ من الطبيب براند  
خطابا الى الطبيب الذي يعالج جيرالد على اعتبار انها الممرضة ، روزميرى ،  
التي اختارتها الدوقة .

وتذهب جان وهي في زى الممرضات الى بيت جيرالد باسكوتلنده ،  
وتقدم الخطاب الذي معها الى الطبيب المعالج فيعطىها التعليمات اللازمة للعناية  
بالمريض الاعمى ، وينبهها الى أن حالته النفسية تستدعى أن يحاط دائما بحو  
يفيض حنانا ورقة ودعة وعطفا .

ويقبل جيرالد معتمداً على ذراع خادمه ومتوكئا على عصا يدق بها  
الأرض ، وقد ارتدى ثوبا أسود وظهر الشحوب على وجهه .

ولا يكاد يسمع صوت جان حتى يرتعد ويسأل عن في الغرفة ، فتجيبه  
جان بأنها الممرضة روزميرى التي حضرت للعناية به ، ولكنه يظل واقفا  
فترة طويلة تحت تأثير الصدمة التي انابتة من سماع صوت جان ويبدى رغبته  
في أن يتكلم بالطبيب المعالج فيطلب الطبيب من جان أن تخرج ولكنه  
يعود فيشير اليها بيده إشارة تفهم منها أن تبقى لتسمع ما يدور بينه وبين  
المريض الاعمى .

ويعود جيرالد الى التحدث عن صوت الممرضة الجديدة فيذكر انه  
مشابه تماما لصوت فتاة كان يعرفها وكان لها أثر عميق في حياته ، ويعرض  
عليه الطبيب أن يستدعى تلك الفتاة التي كان يحبها لكي تجلس بجانبه وهي

الكفيلة إذ ذاك بتبديد أحزانه ولكن جيرالد يجيبه .

— كلا ياسيدى الطبيب ... آه ... برى ... انها آخر شخص يظاً عتبة  
هذا البيت !

وهو يعطل ذلك انه أعمى وهو يأبى أن يستدر عطف الناس عليه ، فمن  
المؤلم أن يصبح محل هذا المطف .

ثم يعود مرة أخرى الى ذكر صوت الممرضة فهو يسمنى لو انه استطاع  
أن يفصل بين هذا الصوت ، وتلك الذكرى الهائلة فاذا غادر جيرالد  
الغرفة وهو يتكى على كتف الخادم ، وخلا الطبيب الى جان اتضح لنا انه  
قد عرف حقيقة شخصيتها إذ رآها مرة أثناء الحرب وهي تقوم بالتريض  
فى أحد المستشفيات وهو يذكر اسمها جيداً إذ قد أعجب بها عند رؤيته لها  
إذ ذاك فهي جان كامبل وليست روزميرى كما تدعى

.....

فاذا كان الفصل الأخير فنحن لانزال فى بيت جيرالد الرسام الضرب .  
وقد أخذ يتحدث الى الطبيب براند فيذكر له الأخير انه مندهش لموقفه  
من تلك الفتاة التى أحبها ، فقد صدقها عند ما رفضت طلبه الزواج بها  
مع أن ذلك الرفض انما تعمد اليه النساء عادة لكي يسترن به ضعفهن .  
ويؤكد له براند أن ما حدث بينهما لا يعدو أن يكون سوء تفاهم يمكن إزالته  
ولكن جيرالد يجيبه بأنه لا يزال محتفظاً بأبائه وكبريائه ، وهو لا يقبل أن  
تنظر اليه جان نظرة رثاء وشفقة ، فها هو الآن إلا ضربير مسكين !

ثم تدخل الممرضة ، جان فتفهم أن جيرالد كان يظنها غائبة فى أجازة  
لذا لم يسمع صوتها منذ يومين ، ولكن الطبيب براند يخبره بالحقيقة التى لا



نلت أن نعرفها جميعا ، فقد عصبت عينيها بعصابة حجبت عنهما الضوء ،  
وحبست نفسها في إحدى غرف البيت لترى مبلغ تأثير العمى على من  
يصاب به . ولا يكاد جيرانه يسمعون ذلك حتى يتأثر ويشكر لها تلك العاطفة  
النبيلة التي دفعها الى التفكير في ذلك فاذا حدثها عن الوحدة التي يشعر بها  
الاعمى ، وعن قسوة الظروف التي ترغمه على أن يكون محل عطف الناس  
وشفتهم قالت له .

— يبدو لي أنني إذا أحببت رجلا فقد بصره فاني لا أتردد في أن  
أهجر الضوء وأطمئن إلى حياة الظلام لكي أحبه حبا أقوى وأفضل في  
هدوء تلك الوحدة الشاملة .

ويتطرق الحديث بينهما فتذكر له أنها أحببت شخصا ثم افرقا لخلاف  
تافه بينهما . وعندئذ ينصحها أن تكتب اليه وتشرح له كل شيء فهو لا بد  
مغتفر لها وعائد اليها . فاذا قالت له .

— أخشى أن أكون خسرت حبه  
أجابها .

— ان الحب لا يموت هكذا ياسيدي . اكتبني الى صديقك واطرح له  
ماحدث فسوف يشعر بصدق قولك من خلال لهجتك  
ثم تعرض عليه أن يتزوج فيقول لها

— إنني لا أحب إلا امرأة واحدة في هذا العالم . ولقد انطلقاً نور عيني  
ولكن بقيت صورتها الحبيبة في أعماق روحي وستصحني هذه الصورة  
حتى الموت .

ثم يصاب جيرانه بشيء من الدهول إذ يتكرر صوت جان على مسمعه

فيسألها .

— هل أنا في حلم ؟ أم أنا أحد أعرفه ؟

فاذا أجابته بأنه لا يوجد غيرها ، طلب اليها أن تحضر من غرفة المكتب صورة مغطاة بستر احمر ، فتذهب وتحضر تلك الصورة التي لا تكاد تزيح الستار عنها حتى يتضح أنها صورتها هي ، صورة جان ، تحفة فنية رائعة ، ويذكر لها أنها هي أول من يقع بصره على تلك الصورة وان صاحبيتها نفسها لا تعلم بوجودها فقد رسمها من حطام ذكراها ، وهو يطلب اليها أن تناول سكيناً وتمزق الصورة فلم يعد هناك معنى لبقائها

ويدخل الخادم يحمل البريد لدى وصل فتناولته جان وتقدس فيه رسالة تخرجها من صدرها بدون أن يشعر بذلك أحد ، وتعطي مجموعة الرسائل الى جيرالد فيقبلها الى أن يصل الى تلك الرسالة فيطلب اليها أن تفضها وتقرأها فهو يحس أنها منها . . هي ، من حبيبته التي كان يتحدثها عنها .

وتفرض جان الرسالة ... رسالتها التي دسها منذ برهة في مجموعة الرسائل ثم تقرأها لجيرالد فاذا بها تفيض بأنبل المعاني وأطهرها وإذا بها تتوسل اليه فيها أن يأذن لها بالحضور لرؤيته . ولا تمكاد جان تقرأ بضعة سطور حتى تراها تترك الرسالة جانباً وتوجه الى جيرالد ثم تتكلم وكأنها تقرأ فتقول له :

— طلبت مني يومئذ أن أعطيك جواباً سريعاً عن زواجي منك ولقد كنت أكبر منك سنأفلاً تخيلت مستقبلي وقد انقضت بضعة أعوام على زواجنا رأيتني هرمة قبيحة ثم إني أعترف لك الآن وأنا خجلى يا جيرالد بأنني لم أكن كبيرة الثقة في حبك . . ونحس بصوت جان يتهدج وهي تلقي هذا الكلمات .



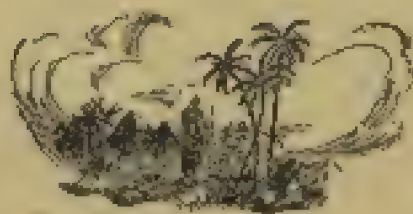
فيسألها جيرالد عما بها . وعندئذ تملك نفسها وتعود الى القراءة فتذكر على  
لسان الرسالة ، انها أصبحت الآن تثق في حبه لها . ولا تكاد تنتهى حتى  
يأمرها جيرالد بأن تجلس الى المكتيب وأن ترسل الى صاحبة الرسالة هذه  
الكلمة ، إحضرى ، ويبدى رغبته في أن يوقع تلك الكلمة بيده

وتنتاب جان إذ ذاك نوبة عجيبة تدفعها الى الجلوس أمام البيانو ثم تبدأ  
في عزف المقطوعة الأولى من أنشودة السبيحة ، ، وهى تغنيها بصوت  
يقتضى رقة وحنانا .

ولا يكاد جيرالد يسمعها حتى يتقدم اليها ماداً ذراعيه وتعبث أصابعه  
بشعرها وهو يصرخ فى صوت عال فقد عرفها

— جان ... ! معبودتى .. كيف ؟ أنت إذن ؟ ... يا حبيبتي جان ...  
إننى أحبك !

ثم تهبط الستار وقد تعانق الاثنان عناقا صهرا شقاء الاعوام الطويلة  
التي عاشاها مفترقين ...



# مَسْأَلَةُ لِيْبِيَا

## LE QUESTION DE LYBIE

أثار صراع الدول العربية أمام هيئة الأمم المتحدة في سبيل وحدة ليبيا واستقلالها اهتمام العالم

ولقد طالبت مصر في الخطاب الذي ألقاه رئيس وفدها لدى الجزء الثاني من الدورة الثالثة للجمعية العامة للأمم المتحدة ولدى الدورة الرابعة أثناء انعقادها في ، ليك ساكس ، بإعادة واحدة جغيوب إلى مصر وتعديل الحدود الغربية حول منطقة السوم .

والحديث عن حدود مصر الغربية يسوق كل منصف إلى ذكر فضل المصريين في اكتشاف المناطق التي ظلت مجهولة في صحراء ليبيا إلى أوائل القرن العشرين .

فقد نص الاتفاق الذي عقده بين إيطاليا ومصر في ٦ ديسمبر عام ١٩٢٥ على أن حدود مصر الغربية تتبع خط طول ٢٥ شرق جرينيتش حتى خط عرض ٢٥ شمالا . ومن هذه النقطة - وهي أقصى الحدود جنوبا - ظلت الحدود غامضة مهمة .

وطبقا لتلك الحدود ظلت واحدة ، الكفرة ، داخل الأراضي الليبية بينما ألحقت بئر ، ساره ، ومنطقة ، العوينات ، الجبلية بالسودان . وإذا كان الجغرافيون قد عرفوا بئر ، ساره ، منذ عام ١٩٠٠ بسبب



وجودها في طريق القوافل الذي يصل ، بنغازي ، و ، واداي ، فإن منطقة  
، العوينات ، و ، اركنو ، الجبلة ظلت مجهولة حتى اكتشفها الرحالة  
المصري المغفور له احمد حسين ، بك ، عام ١٩٢٣ ، ثم أتم اكتشافها المغفور  
له الأمير كمال الدين حسين بين عامي ١٩٢٤ و ١٩٢٦ .

وكانت أول رحلة قام بها حسين باشا مع الرحالة الانجليزية ، روزيتا  
فوربس ، في عام ١٩٢١ وكان هدفه واحة ، الكفرة ، ، ثم عاد إليها وحده  
بعد عامين واستمر في السير نحو الجنوب الشرقي متجهاً الى ، دارفور ، بحثاً  
وراء الواحات المفقودة التي حدثه أهل ، الكفرة ، عن وجودها . فبعد أن  
غادر ، الكفرة ، في ١٨ ابريل عام ١٩٢٣ اكتشف ، العوينات ، في ٢٨  
من نفس الشهر وعاد الى مصر عن طريق ، أردى ، و ، دارفور ، .

أما الأمير كمال الدين حسين - ابن ساكن الجنان السلطان حسين كامل -  
فكانت دوائر الجغرافيين قد عرفت بسبب اكتشافاته في شمال صحراء  
ليبيا . وقد غادر الواحات الخارجة في ديسمبر عام ١٩٢٤ نحو الجنوب  
الغربي سالكاً الطريق المعروف باسم ، درب الاربعين يوماً ، وهو الطريق  
الذي اعتادت القوافل أن تسلكه غالباً في سيرها بين اسيوط ودارفور . وقد  
وصل الى بئر ، شيب ، في ٣ يناير عام ١٩٢٥ والى بئر ، تارافوي ، في ٥ يناير  
وهناك ترك طريق القوافل وتوغل نحو الغرب فوصل ، العوينات ، في ١٩  
يناير . وعاد الى مصر عن طريق ، أردى ، وواحة ، ميرجا ، التي اكتشفها في  
٤ فبراير من ذلك العام

وفي شتاء عام ١٩٢٥ - ١٩٢٦ عاد الأمير كمال الدين الى ، العوينات ، من  
طريق آخر وذلك بأن مر بالواحات الخارجة والداخلة وجبل ، ابو بلاص ،  
وبئر ، ساره ، .

وهنا . يصف المؤرخ الفرنسى «جان بيشون» Jean Pichon فى كتابه «مسألة ليبيا» الذى أصدره عام ١٩٤٥م الذى كان بين الأسانيد التاريخية التى استند إليها وفد هيئة تحرير ليبيا إلى الأمم المتحدة وأشار إليه صراحة فى الخطاب الذى ألقاه هذا الوفد أمام لجنة السياسة والأمن للتدليل على مساوى الاستعمار الإيطالى . يصف هذا المؤرخ المحابذ أعمال ذبك العالمين المصريين بقوله .

( أن اكتشافات حسنين بك والأمير كمال الدين أضاعت غياهب الصحراء الليبية . وتمتازا اكتشافات الأمير المصرى بأنه استعان على تحقيقها بالسيارات فقد استعان فى رحلته الأولى بعشر سيارات من النوع المعروف باسم «أوتو شينيل» أى السيارات التى تسير بمحلاتها على سلاسل حديدية تمكنها من قطع المسافات الصحراوية وبمعرض جياد وبسيارة من نوع «الثور بيدو» وكانت سرعة سير القافلة بمعدل أحد عشر كيلو مترا فى الساعة . وقد نبه اكتشاف تلك الواحات الجديدة المتاخمة للسودان وإمكان الوصول إليها بالسيارات بواسطة الدروب الصحراوية الليبية أذهان الانجليز الذين كانوا قد احتلوا أثناء الحرب العالمية الأولى واحة سيوه عام ١٩١٧م بنفس الطريقة مبتدئين سيرهم إلى تلك الواحة من السجوم كما أن بعض الطلائع الاسترالية قد احتلت الواحات الخارجية والداخلية وتقدمت إلى منتصف الطريق نحو جبل «أبوللاص» . وكان تنبه الانجليز إلى الاكتشافات المصرية فى صحراء ليبيا يعود إلى شعورهم بأن الواحات المكتشفة - وخصوصا «العوينات» - يمكن أن تتخذها إيطاليا قواعد حربية إذا احتلت القوات الإيطالية واحة «الكفرة» ولذلك أرسلت الحكومة الانجليزية فى شتاء عام ١٩٢٧م - ١٩٢٨ أربع سيارات مصفحة من «دنقل» إلى بئر «نطرون» جابت نحو مائتين وستين كيلو مترا من قلب الصحراء الليبية فى نحو اثنتى عشر ساعة



وفي عام ١٩٢٨ وصل « الميجر بيدنيل » ومعه بعض سيارات إلى « العوينات »  
قائما من الحدود السودانية .

وفي نهاية عام ١٩٣٠ . عقب احتلال الايطاليين لواحة « الكفرة »  
زاد اهتمام الانجليز بالصحراء الليبية . إذ أثبتت بعض طائرات سلاح الطيران  
البريطاني في يناير عام ١٩٣١ تجمع بعض القوات الايطالية في « العوينات »  
وهي قوات الطلائع التي أرسلها الجنرال جرازباني لتعقب المجاهدين الليبيين  
الذين كانوا قد فروا من « الكفرة » والتي كان يقودها الضابط الايطالي  
« برادا » .

ومنذ ذلك الوقت أخذت القوات الانجليزية والايطالية نجوب جنوب  
الصحراء الليبية لدراسة حقيقة أهمية منطقة « العوينات » قبل أن تبدأ  
المفاوضات الدبلوماسية بين « لندن » و « روما » !

وتتابعت البعثات الايطالية والانجليزية إلى تلك المنطقة في يوليو عام  
١٩٣١ بدأت بعثة ايطالية كان رأسها الأستاذ « ديزيو » رحلتها من « الكفرة »  
تتبع الوصول إلى « العوينات » ولكنها عجزت عن ذلك بسبب نفاذ الماء .

وفي شتاء عام ١٩٣١ - ١٩٣٢ وصل « الميجر باجنولد » الانجليزي على  
رأس قافلة من السيارات السودانية إلى « العوينات » .

وفي خريف عام ١٩٣٢ جاب الكونت « الماسي » والسكولونيل « بنديريل »  
و « سير روبرت كلايتون » نفس المنطقة

وفي نفس العام . أي عام ١٩٣٢ اكتشف الضابط الايطالي « أوريست  
ماركيز » واحات أخرى بين « العوينات » و « بير نظرون » وكان اكتشافها  
بطريق الصدفة البحتة . إذ أن بعض السنوسيين قد هربوا من الايطاليين

بعد احتلالهم ، الكفرة ، فطن الايطاليين ان اولئك السنوسيين قد تاهوا  
في الصحراء لكنهم علموا بعد ذلك بظهورهم في « دنقلة » وأنهم — أى  
السنوسيين — قد سلكوا في هربهم طريقا يمر ببضع واحات لايدرى  
الجغرافيون عنها شيئا وهذا الطريق يقع بين « العوينات » و « بير نظرون » ،  
فلم يكف الجنرال « جرانباتي » ، ينصل به ذلك الشئ حتى طلب إلى المجمع الجغرافي  
في فلورنسه أن يوفد بعثة « طوبوغرافية » ، يرأسها الضابط « أوريست  
ماركيز » ، لاكتشاف تلك الواحات ولتحديد المسافة بين « جالو » و « الكفرة » ،  
و « العوينات » ، و « بير نظرون » ، تمهيدا لإنشاء طريق سيارات وطريق جوى  
إلى السودان بعد اتخاذ « العوينات » قاعدة أمامية . وقد انتهت البعثة إلى أنه  
من الممكن قطع المسافة بين « بنغازي » و « العوينات » ، في ثلاثة أيام عن  
طريق « الكفرة » ، وتحققت أهمية « العوينات » ، كنقطة اتصال دائرة بين مصر  
والسودان وإفريقيا الفرنسية

وقد حدث في أوائل عام ١٩٣٤ أن احتلت بعض القوات الإيطالية  
التي كانت مرابطة في « الكفرة » ، الجزء الشرق من « العوينات » ، المعروف  
باسم « نور » ، فلم تكف الحكومة البريطانية تعلم بذلك حتى بادر السفير  
البريطاني في روما بمطالبة الحكومة الإيطالية بسحب قواتها من « العوينات » ،  
باعتبار أنها تقع جنوب خط عرض ٢٢ أى في السودان . وأجابت  
الحكومة الإيطالية بأن تلك المنطقة لاغنى عنها لأهل واحة « الكفرة » ،  
بسبب مراعيها وآبار المياه فيها وان القوات الإيطالية من حقها البقاء فيها  
باعتبار أنها سبقت غيرها إلى احتلالها ؟

ثم سوى الخلاف فيما بعد بتوقيع الاتفاق الإيطالي الانجليزي المصري  
في روما يوم ٢٠ يوليو عام ١٩٣٤ بين موسوليني وسير أريك دراموند سفير



انجلترا وصادق وهبه باشا وزير مصر المفوض . وقد قضى ذلك الاتفاق  
بتعديل الحدود تعديلا من شأنه ادخال الجزء الغربى من العوينات وآبار  
عين دوا ، و عين زويره ، و ساره ، فى الحدود الايطالية )  
وقد تسامل المؤرخ جان بيشون :

من الجائز أن يدهشنا تنازل انجلترا التى عرفت بشدة الحرص على  
مصالحها ، ولكن يجب أن نتذكر — مع ذلك — أن حكومة لندن كانت  
مقتنعة إذ ذاك بأن السياسة الايطالية ستحترم فى المستقبل مصالح بريطانيا  
العظمى الحيوية كما احترمتها فى الماضى ، إلا أن تلك الاوهام لم تلبث أن  
تبددت بعد وقت قصير . إذ أن إيطاليا هاجمت الحبشة رغم إنذار بريطانيا  
قبل أن تنقضى بضعة أشهر على توقيع ذلك الاتفاق .  
ولكن . . .

ولكن ما أدهش المؤرخ الفرنسى عام ١٩٣٤ عاد فأدهش العالم أجمع فى  
عام ١٩٤٩ عندما وقف مندوبو انجلترا فى هيئة الأمم المتحدة يطالبون بعودة  
إيطاليا إلى طرابلس وإلى الصومال  
أن القدر يأتى إلا أن يسجل حق مصر وفضلها وغدرا انجلترا ونكرانها  
للجميل

فى المدة بين ١٨ و ٢٨ أبريل عام ١٩٤٩ كان مندوبو انجلترا فى الأمم  
المتحدة يأبون على ليبيا حقها فى الوحدة والاستقلال ، ويشكرون على مصر  
حتى حق الاشتراك فى وصاية نخاسية على القطر العربى المسلم المجاور لأرضها .  
وفى المدة نفسها بين ١٨ و ٢٨ أبريل عام ١٩٢٣ اكتشف احمد حسين  
المصرى تلك المنطقة من صحراء ليبيا . فاضاف إلى علم الجغرافية ثروة جديدة  
سجلها العلماء فى كافة أقطار العالم له والمصر

منذ ربع قرن فقط .. أشاد العالم أجمع بفضل الاكتشافات المصرية التي  
تستغلها إنجلترا الآن لتحقيق أغراضها الحربية الاستعمارية ..  
ولكن ذاكرة السياسة الانجليزية تعرف — عند الحاجة — كيف تضعف  
حتى العدم !





# ليلة في الجبهة

UN SOIR AU FRONT

هنري كيستيميك H. Kistemdechers مؤلف هذه القصة كاتب فرنسي معروف غذى المسرح الفرنسي بعدد وافر من القصص نجحت كلها، وترجمت له إلى العربية قصة «الشعلة»، فلاقت نجاحا عند النظارة في مصر، واقتبست بعض تلك المسرحيات إلى السينما وقد رأى الجمهور منذمدة قصته «الغريزة»، في إحدى دور السينما عندنا، فصادفت نجاحا أيضا من هذه الناحية.

وكيستيميك كاتب شعبي عنيف ولكنه يمتاز عن غيره من الكتاب الذين يملقون الجمهور بميزة جلية. ذلك انه يبنى قصصه كلها تقريبا على أزمة من أزمت النفس البشرية، وهو يتلمس تلك الأزمة غالبا ويبحثها ويحللها تحت ضوء بعض الاعتبارات العلية أو الاجتماعية أو الخلقية فهو يكاد يضيع عن طريق قصصه المسرحية، قوانين، يريد أن تخضع لها النفس البشرية وهذه القصة التي أخصها في هذه المجموعة تدور حوادثها في شتاء عام من أعوام الحرب العالمية الأولى.

وقد مثلت هذه القصة للمرة الأولى على مسرح «بورت سان مارتان»، فقابلها الفرنسيون الذين كانوا لا يزالون يعانون أهوال تلك الحرب بمقابلة عاصفة ارتفعت معها القصة إلى درجة لم تكن تصل إليها لولا تلك الظروف. ولكنها مع ذلك قصة قيمة تعرضت لبحث نقطة إنسانية خطيرة. وفق فيها التوفيق كله.

• • •

نحن في بهو قصر قريب من خط النار في ناحية « السوم » بفرنسا .  
وهو قصر آل « سوليكتور » الذي احتله الجيش الفرنسي واتخذة مقراً  
لضباطه ، وقد ظهرت في ذلك البهو مكتبة أصحاب القصر وأثاثه . ويبدأ  
الفصل بحديث طويل بين الضباط الموجودين لا حاجة بنا إلى تلخيصه كله  
فهو يدور على أمور عدة ، على شعور أولئك الضباط نحو وطنهم ونحو عدوهم  
ونحو زوجاتهم ويهمن أن نعرف من أولئك الضباط جميعهم اثنين منهم هما « توري »  
Theurit و« رينيه » René وتقبل أثناء ذلك الحديث سيدة تدعى ماريان Marianne  
تحمل أوراقاً رسمية تبيح لها اجتياز تلك المنطقة الحربية فنضم من حديثها مع  
توري أنها صاحبة القصر الذي يحتله الجيش وقد قدمت للبحث عن رينيه  
فهي تود رؤيته ، كما نعرف أنها أرملة استشهد زوجها في الحرب ، ويقبل  
رينيه بعد قليل فلا يكاد يقع بصره على ماريان حتى يصيح :

— ماريان هيلر هنا !

ثم يقوم بتقديم ماريان إلى زميله « توري » فيقول له عنها إنها تستحق أن  
تحمل وسام فرقة الشرف . فقد قدمت لفرنسا خدمات جليلة ، ويخبره أنها  
أنقذت حياته . فقد كانت تعمل كممرضة في الجيش وسقط هو مع بعض  
رفاقه وقد اخترق رصاص العدو جسمه ، وزادت آلامه حتى أصبح لا يطيقها  
واشدد به الظمأ حتى كاد يفقد شجاعته ، وأخيراً جاءت ماريان هيلر وانحنى  
عليه توأسيه ثم احضرت من يساعدها على حمله ، وقامت بأشياء أخرى أجل  
وأعظم ، فقد أحضروا إلى المستشفى الذي كان يعالج به جندياً فرنسياً يحتضر ،  
وأقبلت ماريان تغمض له عينيه قبل أن تفيض روحه ، ولكنها ما كادت  
تفعل ذلك حتى هجم اثنا عشر جندياً ألمانيا عليها ، وأمسكوا بها وأجروا معها  
تحقيقاً فاعترفت بأنها فرنسية وبأنها كانت تقيم في قصرها بناحية « السوم » .



وانها تقوم الآن بتضميد جروح الجنود الذين يسقطون في ميدان القتال .  
فلما صارحها الضابط الالماني المحقق بأنه يأسف لاضطراره إلى اعدامها  
قالت له :

— حسنا ، اجتنوا على الأقل هؤلاء المساكين . انهم أسراكم . فأجابها  
— معذرة يا سيدتى ، انهم شركاؤك وسيعدمون مثلك ولكن سوف  
يكون لك شرف الموت قبلهم !

ويستمر رينيه فى حديثه فيخبر تورى أن ماريان رفضت أن تعصب عينيها  
عندما تقدمت إلى ساحة الإعدام وصاحت بهم : أيها الأندال . . . أيها  
الأندال . . . انكم لا تصلحون إلا لقتل النساء !

وقد تم انقاذ باقى الأسرى بأعجوبة ، إذ أسرع لتجديتهم فرقة من  
الجيش الفرنسى اقتحمت القرية التى كانوا فيها وأمطرتها وابلا من الرصاص  
ويتأثر تورى من تلك التفاصيل التى أدلى بها رينيه ، فيقدم إلى ماريان  
أسمى عبارات احترامه واجلاله . وإذا خلا رينيه إلى ماريان سألته عما  
حدث بعد ذلك فأخبرها بأن الإصابات التى أصيب بها جعلته عاجزا عن العمل  
فى فرقة الفرسان ولذا اضطر أن يعمل فى فرقة السيارات ، ونعلم جميعا انها  
منذ ان فجعت فى زوجها قد أثر فيها الحزن فتفرغت للعناية بولدها ، وهو  
طفل صغير فى حاجة قصوى للعناية . ويستمر الحديث بين الضابط الشاب  
والمرأة الشابة فتشعر بأن رينيه مغرم بماريان ونسمعه يقول لها إن كل  
جندى فى الجيش يتصور الوطن وفق خياله الخاص وهذا الوطن بالنسبة له  
هو ماريان . . . فهو يحبها ويحب الوطن ، وهو يذكرها بتلك الليلة التى انقذته  
فيها . وكيف التقت نظراتهما فتفاهما منذ تلك اللحظة ، وتجاوب قلباهما ،  
ولكنها تجيبه بأنها كانت تفكر إذ ذاك فى أن ابنها سيكبر ويصبح شابا قويا  
مثله ، وفى أنه سيموت . !

ويتحدثان بعد ذلك عن زوجها الذي نعلم أن اسمه جيرار دنشو ونسفر  
من حديث رينيه أنه يشك في أن ذلك الزوج كان ألمانيا وتكاد هي تعترف  
ولسكنها تقول إنه مات من أجل فرنسا ، ويدهش رينيه من ذلك ولسكنها  
تكرر له أن جيرار Gerard مات في صفوف الجيش الفرنسي . وهي تحكى له  
قصة زواجها فتخبره بان والدها كان يدير مصنعا كبيرا للكهرباء وقد طلب  
اليه أحد عملائه في « ستراسبورج » أن يقبل ابنه للتمرن في مصنعه وبهذا  
عاش جيرار عامين ضيفا على أسرته وعلت هذه الأسرة أنه من أصل  
الزاسي ولكن اتضح لهم عند الزواج من الاطلاع على المستندات الرسمية  
أنه ألماني . فاذا سألها .

— هل أحبيته ؟ — إجابته .

— أجل ..

وعندئذ يشور فيقول لها إن كل ذلك الجيش الألماني من أوله إلى آخره  
بدون استثناء رجل واحد لا يستحق إلا الحقد . ولسكنه يعود فيعترف بأنه  
مدين لها بحياته . ويسألها ما الذي دعاها إلى الحضور الآن تحت وابل رصاص  
العدو فتجيبه أنها حضرت . . من أجل زوجها أيضا فقد أوصاها قبل موته  
بأن تحرص على بعض مخلفاته وتنقلها إلى أسرته . وقد حضرت إلى القصر  
لتقوم بنقل تلك الذكريات إلى الخطوط الخلفية . حيث لاخطر عليها إلى  
أن تنتهي الحرب . وتبدأ ماريان في البحث عنها في إحدى الخرائب ويلاحظ  
رينيه أثناء تنقيبها أن هناك ثوبا رسميا ألمانيا بين مخلفات زوجها . ويصفر  
وجه ماريان ويرتعد جسمها . ويتبهر رينيه إلى ذلك فاذا سألها ، أين كانت عندما  
أعلنت الحرب ؟ إجابته أنها كانت وحدها في القصر وأن زوجها كان في رحلة في



الجنوب فيستفتح من ذلك أنه عندما صدر الأمر بالتعبئة أخذ زوجها وهوى  
الطريق لينضم إلى صفوف الجيش الفرنسي، ثم يسألهما إذا كانت واثقة من  
موته رسمياً فتجيبه أن النشرات الرسمية أعلنت أنه اختفى. وأنهم أحضروا لها  
جثته. ويذكر لها أن الثوب الألماني الذي وجد في الحقيبة يدل على أنه قد  
صنع لدى حائك ألماني في كولوني Cologne ويحمل اسم جيرارد هيلر Gerard Heller.

ويشرح لها رينيه سر زوجها فيقول إنه يعد من احتياطي الجيش الألماني  
مادام ينتمي إلى أصل ألماني وقد لعب ذلك الدور القدر فاندمج في صفوف  
الجيش الفرنسي ثم انتهز أول فرصة فانتقل إلى صفوف العدو. أو بتعبير  
أدق. انتقل إلى صفوف جيش بلاده. التي ولد على أرضها. وهي ألمانيا  
ثم يقول بعد فترة.

— آه. إنك مسكينة ياماريان!

وتشمز ماريان من ذلك التفسير الواضح الذي فسر به رينيه سر  
زوجها فتثور نفسها وتلعن تلك السنوات الأربع التي قضتها معه. سنوات  
كلها كذب وخسة وضعه وينتهي الفصل الأول بهذا الحوار فإذا قالت ماريان  
— ولكن هذا لا يصدر إلا عن أحمق النفوس، إنه شيطان! — أجابها رينيه.

— انه عدو. هذا كل شيء. — ثم يذق جرس التليفون فيجيبه. أجل  
ياسيدي هو أنا. كل شيء هادي. كل شيء هادي. ليس هناك ما يستحق الذكر.

• • •

فاذا كان الفصل الثاني فنحن لانزال حيث كنا وقد أخذ توري يتحدث  
إلى رينيه فيصارحه بأنه منذ قدمت ماريان تغيرت حالته.

فاذا خرج رينيه أقبل ضابط برتبة كابتن. وتكلم إلى توري بلهجة

الامر فيخبره أنه الكابتن بيرتول ، وقد قدم للتفتيش على القوة المرابطة  
في القصر ، ثم يتبادل مع توري بضعة أحاديث عن الحركات الحربية  
والاستحكامات التي يقوم بها الجيش الفرنسي . وفي هذه الاثناء تقبل ماريان  
وتنصت إلى حديث الضابط دون أن يراها ثم تدخل عندما تسمع صوت  
الكابتن ويخرج توري فتفهم كل شيء ، تفهم ان الكابتن بيرتول الفرنسي  
إنما هو زوجها جيرار هيلر الألماني الذي خيل إليها أنه توفي فاذا به لا يزال  
على قيد الحياة وقد تنكر في ثياب ضابط فرنسي . واذا بماريان زوجته تهدده  
بأنها سوف تبلغ عنه فهي تعتقد أن التستر عليه خيانة . وإذا بين الاثنين هذا  
الحوار الرائع

ماريان - أنا ألمانية أم فرنسية ؟

هيلر - أنت زوجتي ..

ماريان - انني أرتعد أمام جندي ألماني !

هيلر - مرة أخرى لم كل هذا ؟ ولم ترين في عدوا ؟ إنني زوجك .

ويستمر في حديثه فيخبرها ان الحكومات هي التي تتحارب أما الشعوب

أما الأزواج والزوجات فلا تفرق بينهم الحروب . ويطلب إليها ألا تصدق

ما يذاع في الصحف الفرنسية عن وحشية الشعب الألماني فاذا سأله .

- أهذا حق ؟ ألا تقتلون النساء ؟ - أجابها - أبدا .

فتكذبه وتطلب اليه أن يخلع ذلك الثوب الفرنسي الذي يرتديه لكيلا

يلوئه فاذا عاد إلى تذكيرها بأنه زوجها قالت له :

- أقولها للمرة الأخيرة إن زوجي قد توفي .. ولقد كان قلبا حنوناً

ورجلاً شريفاً . لقد مات وأنا لا أؤمن بوجود الأشباح !

- وولدتنا ماذا تفعلين به ؟



فتجيبه أنه يتيم وأنه لا يشبهه قط وإنما يشبهها هي . أنه ابنها وليس ابنه !  
فيخبرها بأنها لو كانت في ألمانيا الآن لما تردد في أن يحمها بكل قواه . ويطلب  
في أن الألمان لا يكرهون الفرنسيين وإنما يكرهون فرنسا . وزوجته  
شيء وفرنسا شيء آخر . فلا بد أن تسود ألمانيا التي اختارها الله لحكم العالم .  
ويسألها عندما يتم الصلح وتتصافح الأيدي ماذا تفعل إذا جوبت بالجرم  
الذي تريد اقترافه ! ماذا تقول إذا جوبت بأنها خانت زوجها  
وسلته لجلاده ؟

ولكن ماريان لا تنفع بكل ذلك فهي تصف الشعب الألماني بأنه نذل  
والجنود الألمان بأنهم قتله . غير أنه يعود فيذكر لها أنه والدانها ، فتقول .  
— وأنا أشعر بأنني أم كل أولئك الذين سقطوا صرعى هذه الحرب  
من الفرنسيين . هناك ملايين من الفرنسيات أعطين أبناءهن لفرنسا ، وفي  
وسمى أن أعطى أنا الأخرى بضع عبرات من عيني . . . فإذا سألتها ماذا تريد  
أن تفعل به أجاوبته أنها ستقتصر على أن تدعهم يقيدون حريته فيأسرونه  
لكي لا يسيء إلى فرنسا ، وتطمئنه بأن الأسرى في فرنسا لا يقتلون ، ولكنه  
يذكرها بأن حالته تختلف عن حالة غيره . وأنه لا بد من قتله ، ويصيح في وجهها  
بأنها ستقف يوما ما أمام ابنها لتقول له « ريشار » يا بني . ذات ليلة أمسكت  
بيد أليك وأسلمته إلى جلاده .

ويدخل رينيه إذ ذاك ويرى هيلر في ثياب مكاتب ، فيجيبه تحية عسكرية ،  
ويسأله هيلر بضعة أسئلة حربية فيجيبه عليها وقد بدا على ماريان الاضطراب  
الشديد . ويأخذ رينيه في سرد حكاية جاسوس ألماني كان قد قبض عليه في  
اليوم السابق وهو في زى ملازم فرنسي وإن ذلك الجاسوس أراد استكشاف  
مواقع المؤخرة في الجيش الفرنسي . ويتحدثون بعد ذلك عن المعاملة التي

سوف يلقاها ذلك الجاسوس فيقول رينيه إنه سوف يعدم رمية بالرصاص  
وتتطور المناقشة بينهم فتثور ماريان وتوجه الحديث الى هيلر على اعتبار انه  
ألماني وتهمه وباقي أفراد جنسه بأنهم وحوش . ويشعر هيلر بأنه انفضح  
فيرفع يده ويحاول أن يضربها ، ولكن رينيه يقف حائلاً بينهما ، وتعترف  
ماريان لهيلر بأنها تحب رينيه وبأنها لم تحبه هو قط . وإنما كانت تؤدي فقط  
واجبا كريها وبأنها بجانبه لم تر إلا شر الشقاء القلبي . ويصرخ هيلر ساخراً في  
وجهها : إنك فرنسية !

ويكرر ذلك كلما رآها تغلو في إتهامه ويطلب اليها رينيه أن  
تخرج فتجيبه انها تستطيع ، ولكنها ترجوه أن يضمن لها حياة زوجها . انها  
تريد أن يعيش فقط ! وتحشو على ركبتيها لتتوسل الى رينيه ألا يقتل زوجها !  
فاذا خرجت ماريان ذهب رينيه الى الباب ونادى الحارس جرانندان  
Grandin ثم سار الى باب الغرفة الأخرى وقال لهذا الحارس

— إذا حاول أحد أيا كان أن يخرج من هذه الغرفة فاطلق عليه النار  
بلا تردد . أفهمت ؟

فيطيع جرانندان ويخرج ، ويتحدث هيلر فيصارع رينيه أن هناك فرقة  
من الجيش الألماني ستهجم في الفجر ولن تتخرج عن قتل كل الفرنسيين  
الذين يقعون في يدها ، ولكنه لو أطلق سراحه فهو يضمن له أن هذا لن  
يحدث ، ولكن رينيه لا يعبأ بذلك ويطلب اليه أن يسلم له سلاحه ، وينتهي  
الفصل بهذا الحديث :

هيلر : انك بذلك تزيد من تخيلتي آخر أثر عن الشهامة الفرنسية  
رينيه : ان الشهامة الفرنسية ياسيدي في هذا الوقت تنحصر في انقاذ  
العالم من وحشية ألمانيا وفضاعتها .. تفضل اتبعني ...



فاذا كان الفصل الأخير أقبلت ماريان تبحث عن رينيه وتسال عنه  
الحارس جرانندان . وتفهم من حديث جرانندان مع أحد زملائه ان المعركة  
ستبدأ في الساعة الخامسة إلا خمس دقائق وأن القصر خال فكلهم ذهبوا  
الى الخنادق ، وانهم علموا بأن الجيش الألماني سيهجم في الساعة السادسة ،  
فاذا أقبل رينيه وعلم أن ماريان تبحث عنه بعث في طلبها ، ثم صارحها بأنه  
تلقى تعليمات خاصة بتسهيل سفرها . وتسأله عما فعل بزوجها فيخبرها بأنه لم  
يفعل أكثر من أنه قبض عليه وأما الباقي فلا مناص منه ، ويذكرها بالأهوال  
التي منيت بها فرنسا وتسببت فيها ألمانيا

ويدخل قائد السيارة ينفي رينيه بأن السيارة قد أعدت لسفر ماريان ،  
سيأمره بأن يطيع ماتشير به ، ولكن ماريان لا تلبث أن تعود وتطلب الى  
رينيه ألا يسلم زوجها الى رؤسائه وأن يبقى على حياته ، فاذا رفض ، لان  
ما تطلبه منه إشتراك في الحياة ذكرته بكلمات الحب التي قالها لها منذ برهة ،  
وأخيرا يطلب اليها أن ترحل مع طمئنة فسوف يفصل كل ما في طاقته نحو  
زوجها . ويعود قائد السيارة لينذر رينيه بأن الساعة قد أزفت ولا بد  
من الرحيل .

فتودعه ماريان بعد أن ترجو أن يراها قريباً وتخرج ، ويستدعي رينيه  
زميله تورى بالتليفون بعد أن يلقي بالحقيبة المحتوية على ثياب هيلر الى ركن  
مظلم لا يرى . فاذا أقبل زميله أخبره بأنه ارتكب في ذلك اليوم إنما يريد  
ان يكفر عنه . ارتكب إنما يسبوا جبه ولذا فهو يريد أن يؤدي هذا  
الواجب أضعافاً . ذلك أن هناك جنوداً سيسقطون ولا شك عند الهجوم  
الأول وإذا فقد عزم هو أنت يحل محل واحد من أولئك الذين سوف  
يسقطون . ويدعش تورى لذلك . ولكن رينيه يجيبه بأنه كرئيسه بأمره بأن  
يحل محله هنا ولا يذهب معه ويسأله تورى .

— أتطلب مني أن أراك شارعا في الانتحار وأن أنظر اليك بدون  
أن أتحرك ؟

ويجب رينيه بأنه لا يريد أن ينتحر وإنما هو يريد أن يرضى ضميره فإذا  
عاد حيا فقد أَرْضَى ذلك الضمير وإذا مات فهذه إرادة الله ! ويصارحه بأن  
هناك أسيرا في الغرفة وأن عليه أن يأخذه الى القائد في الساعة الخامسة عند  
إبتداء المعركة ويترك له حرية التصرف معه ، ولكنه لا يخبر توري بشيء .  
عن ظروف هيلر ، ثم يرجوه إذا علم أنه قضى نحيبه أن يذهب ويخبر ماريان  
بأنه مات مستشهدا دون أن يتألم ، فإذا خرج الضابطان وخيلا جرائدان  
الحارس بنفسه بدأ في كتابة خطاب الى زوجته ، وتعود ماريان فيحذرهما  
من خطر وجودهما في ذلك الوقت والمعركة تكاد تنشب . ويطلب اليها  
الانصراف . ولكنها تصر على البقاء ، فهي ممرضة وتتوسل اليه أن يستدعي  
رينيه ولكنه يصارحها بان الضابط بعيد في الخنادق .

ويخرج هيلر في تلك اللحظة من الغرفة وينزل الدرج ببطء فيطلب اليه  
جرائدان أن يقف ولا يكاد يمتنع عن إطاعة الأمر حتى يطلق عليه النار ،  
ويترنح الأسير الألماني ثم يسقط .. وعندئذ تخفي ماريان عينيها يديها بعد أن  
تري الرصاصة تسكن جسم زوجها

وفي هذا الوقت يدوى صوت الموسيقى عازفة نشيد «المارسييز» الوطني  
في ظلام الليل بقوة وعنف وحماس  
فينصت الجثود اليه وقد أخذتهم النشوة وتقف ماريان منتصبة القامة  
وقد مدت يديها الى السماء

ثم تهبط الستار وهي تصبح بكل قوتها وبكل روحها

— ربّي ربّي ! احفظ لنا الأحياء !



# هذه امبراطورتكم

IT'S YOUR EMPIRE

هو كتاب حديث أصدره مفكر انجليزى حر عن القارة التى نعيش فيها ، أفريقيا ، وعن مساوىء الاستعمار البريطانى بها . ومؤلف هذا الكتاب اليكساندر كامبل Alexander Campbell قد توفّر على بحث أحوال افريقيا السياسية والاقتصادية والاجتماعية وأصدر من قبل هذا الكتاب كتابا أسماه : الامبراطورية فى افريقيا . . . . .والذى يهتم الشعوب العسرية من فصول كتابه الاخير ، هذه امبراطورتكم ، فصل أفردته عن ، أفريقيا السوداء . ووجه مقدمته إلى الاوروبيين وقرر فى هذه المقدمة الممتعة أن الرجال البيض عندما دخلوا شمال أمريكا وجدوا مساحات شاسعة من الاراضى تقطنها قبائل من الهنود الحمر قليلة العدد ، مبعثرة فيها ، فلم يلبث البيض أن تكاثروا عددهم حتى زاد بمراحل على عدد الحمر ، ولكن أفريقيا لاتزال تعيش فيها أغلبية سكانها السود ، فنسبة الاوروبيين إلى كل عشرة آلاف افريقى لاتزيد عن ستة فى أوغندة وفى نيجيريا وتسعة فى ساحل الذهب وستة عشر فى تانجانيقا ، وخمسة وستين فى كينيا ، وأربعة وثمانين فى روديسيا الشمالية ، وهذا عامل رئيسى لايجب أن يغيب عن البال إطلاقا ، والشعوب الافريقية التى يبلغ عددها مائة وخمسين مليوناً لاتزال تعد متأخرة إذا قورنت بالشعوب الغربية اليوم . ولا سند لما يزعمه بعض السياسيين الاوروبيين فى الارض البريطانية التى يستمرها البيض وفى اتحاد جنوب افريقيا من أن رقى أفريقيا يجب أن يكون بطيئا بسبب كسل عقليات الافريقين أنفسهم ، لان

العلماء قد امتحنوا الهبات العقلية للأطفال الافريقيين فثبتوا أنها في المتوسط لا تقل عن عقلية الطفل الأوروبي المتوسط . فرق افريقيا لا تشله الاعوام الى حالة أى أن أولئك الذين في يدهم السلطة يرغبون في عدم اعتماد ميزانيات تنفق على التعليم والصحة والزراعة والصناعة

والافريقيون يختلفون أجناسا كما يختلف الأوروبيون . ففي افريقيا شعوب وثنية ، وفيها مسلمون من شمال نيجيريا وكانو Kano وهي مدينة بنيت منازلها على طراز القرون الوسطى يحيط بها سور مرتفع يبلغ طوله اثنتى عشر ميلا ، وأغلبية الافريقيين يعيشون حياة أشبه بحياة انجلترا في عهد السكسون ، ولكن هذه الحياة يمكن أن تتغير معالمها بسرعة إذا زادت موارد الافريقيين زيادة تحقق هذا التغيير ، وإذا نظرنا الى الحياة الافريقية على ضوء هذه الحقيقة التاريخية العلمية لثبتنا أنها ليست حياة فذة فريدة في نوعها وما يغيب عن بال البريطانى أو الامريكى المتوسط ان أغلبية الشعوب التى تعيش فى العالم اليوم تعيش حياة لا تختلف كثيرا عن الحياة الافريقية ، كالفلحين الهنود والصينيين وشعوب جنوب ووسط أمريكا وكثيرين من فلاحي شرق أوروبا . والاستثناء من هذه الحياة الخمسة تنفرد به بريطانيا وغرب أوروبا وشمال أمريكا والممتلكات البريطانية الحرة ، فالافريقيون والشعوب الاخرى التى أشار اليها بسبب عدم تمكنها من الرقى الذى وصلت اليه الشعوب الغربية - قصار القامة فى الغالب . ضعاف الصحة . يعيشون حياة قصيرة ، شقية ، وهم ياتون حتفهم عادة من المرض كما أنهم فى معظم أنحاء القارة يؤمنون بالخرافات . ولكن هكذا كان حال الغالبية العظمى من الشعوب الأوروبية حتى عهد قريب !

والشعوب الافريقية تعيش سجينه فى قارة تبلغ مساحتها إحدى عشر



مليوناً من الأميال المربعة تحيط بها الجبال والصحاري والمستنقعات والغابات  
التي ظلت إلى العهد الحديث تحجب هذه الشعوب عن الاتصال اتصالاً مشمراً  
بالعالم الخارجي ، والأفريقيون منكوبون بحوار يقتل النشاط وبقارة  
ملأى بالحيوانات المتوحشة . وبالقبائل الرحالة التي تعيش على القتل ،  
وبالحشرات النافلة للأمراض وبالأعشاب السامة . والصحاري القاحلة ،  
وهذه العوامل لها بلا شك أثر في تأخر الأفريقيين ، ولكن هؤلاء  
الأفريقيين يمتازون بهبات عظيمة . فلا يجرؤ شخص التعامل مع الأفريقيين  
على أن ينسكرك ذكاهم اللهم إلا إذا كان من أولئك الذين تسمت عقولهم  
بفكرة التمييز بين ألوان الجنس البشري ولا سبيل إلى إقناعه

وما من أحد يستطيع أن يشك إطلاقاً فيما فطروا عليه من روح مرحة  
وإحساسات مرهفة بالجمال . وشعور حي بالموسيقى . وإذا تعلم الأفريقي وتحرر  
مادياً فإن مستقبله عظيماً ينتظره ، والعالم لا يستطيع أن يستغنى عن مساهمة  
أفريقيا في ميدان الحضارة ، والأفريقيون لهم بالطبع أخطاؤهم كغيرهم من  
الشعوب . فهم على أهبة للتقليد الأعشى بدلاً من اقتباس ما يناسبهم ، وهم  
يستطيعون أن يكونوا محافظين كسوام من المزارعين وأن يتشبثوا بآرائهم  
فلا يحيدوا عنها ، وهم يستطيعون أيضاً أن يطيعوا طاعة عمياء رؤسائهم في  
أوقات الحروب التي يشنونها . وأن يتعالوا ويشمخوا بأنوفهم إذا أحسوا  
بالحاجة إليهم ، ولا توجد وحدة تجمع شملهم ، وقد انتهز بعضهم فرصة  
التغيرات التي حدثت في قارتهم بعد دخول البيض إليها للوصول إلى مركز  
استطاعوا فيه أن يسيطروا واستغلوا مواطنيهم الأفريقيين في وحشية لا تقل  
عن وحشية الأوروبيين . وبعض رؤسائهم قبل أن يتآمر مع جماعة من  
المستعمرين البيض على أبناء وطنه في مقابل فئات تتبع من مائدة أولئك

البيض ، ولكن يمكن أن يقال — على وجه العموم — إن الأفريقيين كجموع كانوا مسلمين إلى حد كبير ، كرام الخلق ، وإنهم خدعوا إلى حد كبير وإنهم عانوا استغلال البيض لهم في صبر الحليم . وهذه أخطاء قد تعد فضائل لو أن عالمنا كان أفضل من العالم الذي نعيش فيه !

والآن لننتقل إلى أمور أهم من هذا كله . ففي القرن الماضي فقط استطاعت الجماعات الأوروبية التي استعمرت أفريقيا أن تحول الاقتصاد الأفريقي من اقتصاد زراعي قائم على أساس أن المنطقة تكفي نفسها ، إلى اقتصاد قائم على أساس التعامل بالنقد ؛ ولم يتعود الأفريقيون على التعامل بالنقد إلا منذ بضع عشرات سنوات ، ولا يزال معظم الأفريقيين إلى اليوم خارج منطقة الاقتصاد النقدي ، والقليلون منهم الذين يشتغلون للارتزاق من الأجور التي يتقاضونها يفعلون ذلك لتكملة ميزانياتهم العائلية ، وهذه الأجور منخفضة ؛ ومتوسطها نحو أربعة بنسات في اليوم ، أي نحو قرش ونصف قرش مصري ولو أن الحرب العالمية الأخيرة قد أحدثت تغييرات هامة ، ومع ذلك . فحتى في نيجيريا حيث يتقاضى سائقوا السيارات المهرة أقل من خمسة شلنات في اليوم . لا تزال الأجور تعد فيها شيئا جديدا . وهي مفروضة فرضا على المستعمرين البيض الذين تعودوا من قبل على ترك الأفريقيين يعيشون حياة فطرية شقية ، وقد نتج عن أن النقد شيء جديد نسبيا على الأفريقيين أن ائمان السلع منخفضة ، كما كانت في أوروبا القديمة ففي الامكان الحصول على وجبة طعام أفريقي طيب في مقابل بنس واحد . أي أقل من نصف قرش مصري ، والعملة الرئيسية في غرب أفريقيا هي الانيني Anini وهي تقابل عشر البنس ، ولا نظير لها طبعاً في العملة المصرية ، والغالبية العظمى من الأفريقيين لا يزالون يعيشون على الزراعة التي تكفل لهم مطالبهم



وطرقهم فيها بدائية وخطرة ، فهم يحرقون الغابات ويخلون الأرض من أشجارها ثم يزرعونها حتى يجهدونها فإذا اجهدت انتقلوا إلى منطقة أخرى وفعّلوا بها ما فعلوه في سابقتها

والمناطق الصحراوية تمتد وتحتاج بسرعة مساحات من هذه القارة سبق أن اجتاحتها حشرة التسسي Tsetse وهذا خطر من أهول الأخطار الأفريقية فالصحراء وحشرة التسسي ، تعملان متعاودتين على تحويل إفريقيا إلى أراض هلك فيها الحرث والنسل ، فلم يعد يعيش فيها إنسان أو حيوان والعلم الأوروبي يكافح ببسالة هذين الخطرين ، وقد فاز ببعض انتصارات هامة ، ففي كثير من المناطق أسفرت المعركة عن إبادة الناموس ولكن في معظم المناطق لازال المعركة مع التسسي دائرة فأحيانا يتغلب العلم وأحيانا ينهزم ، وفي بعض الحالات يعد قدوم الرجل الأبيض سببا في تفاقم المشاكل الأفريقية ، فقد شجع البيض الأفريقيين على إنتاج محاصيل للتصدير ولكن هؤلاء البيض لم يعنوا إلا عناية تافهة بما إذا كان الأفريقيون يتخذون في زراعة هذه المحاصيل الاحتياطات الضرورية ، فأغلى المحاصيل تصدر دون أن تستفيد الأرض التي أنتجتها أية فائدة من الأرباح الطائلة التي تعود على المصدرين البيض من بيعها في الأسواق الأجنبية ، والمرضى لازال هو أشد المشاكل الأفريقية ، فالأفريقيون يعانون عادة أمراضا مختلفة ، وبعض هذه الأمراض تقضى على حياة ضحاياها ، والبعض الآخر يحطم قواها وإلى جانب المرض يعاني الأفريقيون سوء التغذية ، فكثيرون منهم لا يجدون قط كفايتهم من الطعام. وهناك كثيرون من هؤلاء يأكلون ما لا يجب أن يأكلوا والأفريقيون - طبعا - مفتقرون إلى التعليم ، وإلى عهد قريب لم تفتح لهم مدارس ، وكان عدد الذي فتح في بعض المناطق قليلا جدا . كما أن عدد

الأطباء والمستشفيات قليل جدا ، وقد نشر قبل الحرب تقرير وضعه أربعة بريطانيين جاءوا غرب أفريقيا وهم «ساندمان آلين» Sandman Allen وآمون Ammon وكليمنت ديفيز Clement Davis وهيدن جيست Haden Guest أشاروا فيه إلى أن تقدم أفريقيا في المستقبل يجب أن يبنى على أساس الزراعة باعتبار أنها أهم ما يتعلق به الشعوب الأفريقية وذكروا في هذا التقرير ، أن ما يحتاج إليه الأفريقيون الآن هو تحسين مستوى المعيشة واعطاء الأفريقيين فرصة الاشتراك الكلى في حياة العالم السياسية على أساس المساواة في هذه الحقوق بينهم وبين الأوروبيين ، وتحقيق هذه المساواة لا يتم إلا إذا وضعت الحكومة البريطانية برنامجا تتعهد بتنفيذه في مدى أعوام محددة ، ويجب أن يقره زعماء شعوب غرب أفريقيا عن اقتناع ورضى .

وقد ختم المؤلف هذا الفصل من كتابه معلقا على هذه الفقرة من التقرير بقوله :

« منذ كتبت هذه الكلمات اتخذت بعض خطوات في سبيل وضع برنامج للإصلاح ، ولكن تنفيذ هذا البرنامج سيستغرق وقتا ، وسيستنفذ صبرا ، ومالا كثيرا ، كما أنه يحتاج فوق هذا كله إلى اقتناع الرأى العام الانجليزى من كل قلبه بوجوب تعضيده ، وقد يكون تنفيذ هذا البرنامج تجربة يتبين منها العالم ما إذا كانت الامبراطورية البريطانية ستبقى أو ستنهار ! »



# الميزان

LA BASCULE

«موريس دونيه Maurice Donnay من الكتاب القلائل الذين وضعوا أساس المسرح الفرنسي في أوائل القرن الحالى ، وقد مثلت قصصه فى فرنسا وترجمت إلى عدة لغات أخرى، وقصته « الميزان » La Bascule تعبر أصدق التعبير عن فن موريس دونيه ، فهى قصة هادئة ناعمة ليئة تتعرض لبحث أزمة عاطفية من الأزمات التى يمر بها معظم الأزواج والزوجات وخاصة فى فرنسا ، وهى خالية خلواً تاماً من مظاهر العنف والدجل والتهويل التى اعتاد الكتاب المسرحيون فى العصر الذى ظهرت فيه « الميزان » أن يعتمدوا اليها لاستجداء تصفيق النظارة !

.....

غرفة من غرف الممثلين فى أحد مسارح باريس الكبرى ، وعلى وجه التحديد غرفة الممثلة الأولى فى ذلك المسرح روزين بيرنييه Rosine Bernier التى تقوم بتمثيل قصة حديثة للؤلف بول لورسى Paul Lormay وقد نجحت روزين فى أداء دورها نجاحاً باهراً تحدثت عنه باريس ، وأقبل من أجله رئيس الجمهورية نفسه لمشاهدة القصة وطريقة تمثيل روزين لها . . . ولا نلبث أن نعلم من حديث روزين إلى إحدى زميلاتهما شيئاً عن خلقها ، فهى من النساء اللاتي لا يقبلن أن يكون لهن صديقان فى وقت واحد وهى لذلك ضجيرة بمظاهر الغرام والحب التى يبديها ذلك الجمع الخاشد من المعجبين الذى يحيطها كل ليلة ولكنها مع ذلك تشكو من أنها تعيش بغير أن يخفق قلبها ! ونعرف من

حديث الممثلة الأخرى ان لورسي مؤلف القصة الشاب يميل الى روزين  
وانه قد يكون من محبيها . ولا تكاد تنقضي برهة حتى يقبل لورسي ويتحدث  
الى روزين حديثا نستطيع أن نستشف منه مبلغ العاطفة التي تضطرم في  
صدره نحوها ، ولكنها لا تلبث أن تستقبل في نفس الغرفة شخصا آخر يدعى  
هووير Hubert . تتلقاه في حفاوة حارة وترحيب قوي ، ونعرف أن هووير  
هذا كان صديقا لها في أوائل عهدها بالمسرح ولكنها انقطع عنها منذ خمسة  
أعوام فلم تعد تعرف عنه شيئا . وهي تسأله عما أبعده عنها طول تلك المدة ،  
فيجيبها انه انتقل الى الريف وأنه كان قد شاهدها في أول ليلة لتمثيل القصة  
الجديدة فسر لنجاحها العظيم سرورا دفعه الى مشاهدة المسرحية عدة مرات  
الى ان رأى رئيس الجمهورية في هذه الليلة يشترك مع النظارة في إبداء  
الإعجاب بفنها . وعندئذ فكر في أن يصعد هو الآخر كصديق قديم ليقدم  
لها تهنئه وتحس من خلال حديثهما أن روزين سعيدة بلقاء صديقها القديم  
وانها راضية بأن تصل ما انقطع من تلك الصداقة . . ولكنها لا تلبث أن  
تعلم أن هووير متزوج فتذهل في بادئ الأمر ثم تتمالك قواها وتصله عما  
إذا كان قد أنجب من زوجته أولادا أم لا . . فاذا أجابها بأنه لم يرزق حتى  
ولا ولداً واحداً نظرت الى سؤاله عما إذا كان يحب زوجته ؟ فيجيبها بأن  
عاطفته نحوها أقرب الى الحنان منه الى الحب وأن هذه الزوجة تحبه حباً  
يقرب من الجنون . فاذا قالت له :

— إذا فأنت لست تستطيع أن تحبني !

أجابها مسرعا :

— أستطيع أن أحبك الى درجة الجنون . !

ويشعر بمبلغ ربيتها في صدق قوله فيحاول أن يثبت لها انه في مكانة



الرجل المتزوج أن يحب وأن يكون وفياً في هذا الحب ! ويدلل على ذلك بنفس  
موضوع القصة التي تقوم هي بتمثيلها ، فبطلة القصة متزوجة من أحد  
النبلاء وهي جميلة فاتنة ومع ذلك فهذا لم يمنع زوجها النبل من أن يخونها !  
ولكن روزين تعترض على ذلك بأن بطلة القصة إنما هي من ذلك الصنف  
من الزوجات اللاتي يبغضن حياة كالحياة التي كانت تعيشها مثله دور البطولة .  
ويدهش هوير لذلك فهو لم يكن يعلم أن روزين تزوجت ، ولكنها تدل  
عليه بأنها كانت متزوجة برجل من الأشراف يدعى الكونت ده بلانكا  
De Blancos ، ولكنه أراد أن يمنعها عن مواصلة مهنتها وأن يرغمها على الحياة  
معه في الريف فملت تلك الحياة وحنت إلى أضواء المسرح وحياة الفن .

ويعود هوير إلى اغرائها لكي تقبله صديقا ... فتقبل ، ويتفقان على  
أن يمر عليها بعد انتهاء التمثيل ... ولا يكاد يخرج بعد أن يقبل يدها وهو  
أشد ما يكون تأثراً وانفعالا ، حتى تقول روزين لخادمتها وهي تتقدم للظهور  
على المسرح لتمثيل دورها بينما يهبط الستار

— أنه يحبني ... اسرعي ... اسرعي يا ابنتي !

...

فإذا كان الفصل الثاني فنحن في مقاطعة ديروتن ، وفي منزل الأسرة التي  
تقضي اليها مرجيت زوجة هوير . وقد أخذت مرجيت تتحدث إلى بعض  
أفراد أسرتها عن زوجها وعن آمالها فتعلم أن أقصى آمال تلك الزوجة أن تزق  
من زوجها ذرية تبعث في منزلها المرح والبهجة والسرور ونفهم أنها سافرت إلى  
إحدى مدن الاستشفاء فقصت بها بضعة أسابيع بينما كان زوجها في باريس وحيداً  
دون أن يكون عليه رقيب ! ونشعر من تعليقها أنها تنفق زوجها وتحبه وتخلص له

ولا تكاد مرجريت تغادر الغرفة حتى نعرف أن هوير قد تلقى رسالة  
بتوقيع ده بلانكا زوج الممثلة روزين يستدعيه فيها للحضور بسرعة . وأنه  
لما تلقى تلك البرقية استنجدت توا أن ده بلانكا قد علم بالعلاقة التي بينه وبين  
روزين وأنه رغم افتراقه عن روزين قد ثار فأرسل يستدعيه ليثار لشرفه !  
وتعرف أيضا أن هوير قد خاف على سمعته وخشى أن يفتضح أمره أمام  
زوجته التي لا تعلم شيئا عن ذلك كله فأرسل أحد اصدقائه الى روزين التي تقيم  
هي الأخرى في بلدة مجاورة يخبرها انه مضطر لأن يقطع كل علاقة له بها ،  
وهو لا يزال ينتظر عودة ذلك الصديق على آخر من الجرح . وبعد الدقائق  
والثواني لكي يرى كيف قابلته روزين وماذا تم بينهما ، وهوائن ذلك تنتابه  
أزمة يحس فيها بجريمة التي ارتكبها في حق زوجته بإقدامه على إنشاء علاقة  
آثمة بامرأة أخرى . وتحس به وهو يكاد يهم بالاعتراف لزوجته .

ويعود الصديق الذي أرسله أخيراً ليخبر هوير بأن البرقية التي تلقاها  
بتوقيع ده بلانكا إنما كانت في الواقع رسالة من روزين نفسها إذ انها  
خشيت ان تقع البرقية في يد زوجته ، ويدهش هوير لذلك ويسأله عما فعل  
بالرسالة التي كلفه بإرسالها الى روزين وعندئذ يجيبه بأنه اعطاها لها إذ انها  
كانت مغلفة ولم يكن يعلم ما فيها !

ويشور هوير لدى سماعه ذلك ، فقد كتب تلك الرسالة يقطع علاقته  
بروزين على اعتقاد أن طليقها هو مرسل البرقية ولكنه وقد اتضح انها هي  
التي أرسلتها وكانت تظن انه يفهم ما ترمي اليه فقد كان واجبا ألا تصل رسالته  
الى يدها ! ويلاحظ قريب زوجته إرتباكه فيشبهه بقصة نوع من الموازين  
الريفية التي كانت تتكون من لوح يوضع على حجر كبير ، فاذا ارتفعت  
إحدى الكفتين انخفضت الكفة الأخرى ويذكر له انه قصة ميزان عاطفي !



زوجته في إحدى كفتيه وروزين في الكفة الأخرى ، ويسأله :

— وأين زوجتك الآن : في أعلا أو في أسفل الميزان ؟

فيجيبه هوير :

— في الكفة العليا ! في الكفة العليا ! — ولا يكاد يلتفت حتى يرى

زوجته مقبلة فيدللها ويخاطبها بلهجة رقيقة حنون ، ثم يدور بين الزوجين هذا الحوار الرائع .

مرجريت : انت تحب زوجتك العزيزة إذن ؟

هوير : آه .. ؟ أجل انني أحبها

مرجريت : أحقا ماتقول ؟

هوير : إطمئني . إنك في الكفة العليا

مرجريت : « مندهشة » العليا ؟ ماذا تقصد ؟

هوير : في العليا .. في العليا ... في العليا تماما !

...

وتنقضي ثلاثة شهور .. وقد تصالح الاثنان هوير مع روزين واعتذر لها عن حادثة الرسالة التي أرسلها اليها يعلن فيها قطع علاقته بها ويستعيد الاثنان فعلا تلك العلاقة ويتفقان على اللقاء في موعد تذهب اليه روزين راضية ، ويدخل الاثنان الى المكان الذي أعداه لذلك اللقاء ولكن لا يكاد هوير يظل من نافذته حتى يصبح كالجنون ويهبط درج السلم مسرعا وهو يعلن أنه رأى زوجته داخلة الى نفس ذلك المكان ، وتنتظر روزين مدة فلا يعود ، ثم تسأل الخادم عن سر كل تلك الضجة التي أثارها فتعلم أن هناك

سيدة كانت قد دخلت لزور إحدى قارئات الكف وقد ظن هو بير أنها زوجته فأسرع بالخروج وترك روزين وحدها ثم لم يعد إليها ...

وأنت تعرف تفاصيل تلك الحادثة من حديث يدور بين روزين وإحدى زميلاتهما في منزل روزين كما تعرف أن الممثلة الكبيرة قد اعتزمت أن تثار لنفسها بأن تعلق إلى هو بير بأنها تحب المؤلف لورسي وهذا المؤلف قد أكثر في الواقع من التردد عليها في الأيام الأخيرة وصارحها بحبه لها. وهي تذكر زميلتها أنها أرسلت في استدعاء هو بير لتجابه بذلك إذ من العيب أن تكتم المرأة بأن تصارح صديقها بأنها لا تحبه بل يجب أن تردف ذلك بقولها أنها تحب شخصا آخر أو تؤكد زميلتها أنها قد انتهت إلى اليقين بأن الرجل المتزوج لا يصلح لأن يكون صديقا لأن مجرد الظن بأن زوجته على مقربة منه يجعله يسرع بالهرب تاركا صديقه وحدها لا تعرف ماذا تفعل في ذلك الموقف الحرج ...

ويقبل هو بير بعد قليل وتجاهله روزين بأنها تحب لورسي وبأنها ترغب في ألا تراه بعد ذلك. ويستشيط هو بير غضبا لدى سماعه ذلك ويلجأ من طرفه خفي إلى أنها بذلك تدفعه إلى أن يتخذ قرارا خطيرا قد يهدد حياته كلها بالخطر وتفهم روزين من ذلك أنه يفكر في طلب الطلاق من زوجته فتصحح بالافعل ذلك وتخبره بأنها قد علمت بأن زوجته تحبه وإنها لا تستحق منه إلا كل خير ..

وتحاول روزين الخروج للذهاب إلى موعد هام ولكنها بمنعها من الخروج معتقدة أنها ذاهبة للقاء لورسي ويعمد إلى استعمال شيء من العنف في منعها فلا ترى هي مناصا من الإلتجاء إلى الحيلة والدهاء وتجلس إلى جانبه تدله في رقة وحنان وهي تكرر له أنها ما كانت تظن أنه يحبها إلى هذا الحد ثم



تسأذن منه وبعد برهة تظهر في شرفة تطل على المكان الذي تركته فيه  
ويتحدث الاثنان. هو في الغرفة وهي في الشرفة حديثاً قصيراً ينتهي بأن تدعه  
وحيداً في ذلك المكان. وتذهب هي الى الموعد الذي كانت قد  
ذكرته له وينبئ هو بغير أنها سجنته في ذلك المكان إذ أغلقت الباب بالمفتاح  
حتى لا يتمكن من الخروج وسخرت منه وهي خارجة فطلبت منه أن ينتظر  
أولتها من المسرح بعد أربع ساعات. ويسمع ضحكاتها وهي تهبط الدرج فيدور  
في الغرفة وهو يصيح !

- روزين .. روزين هذا فظيع ! .. هذا فظيع القدضعت ! ماذا أقول  
لزوجتي ؟ هذا مخيف كيف يمكن الخروج من هنا ! لقدضعت ! آه ! اللعينة !  
ثم يلقى بقبعته على الأرض وفي ثورة حنق وغيظ يركل المائدة بقدمه فتسقط  
أواني الشاي وتنحطم !

.....

فإذا كان الفصل الأخير فنحن في منزل هو بئر وقد أخذ اصدقاؤه  
وأقارب زوجته ينتظرونه على أحر من الجمر إذ طالت غيبته عن موعد  
العشاء الذي اعتاد أن يحافظ عليه منذ تزوج مرجريت فإذا اشتد الضجر  
بمرجريت لتأخر زوجها خشيت أن يكون قد أصابه سوء حتى عاقه  
عن الحضور في مواعده المعتاد فخرجت من المنزل وأخذت بحجوب انحاء  
باريس وتستفسر من أقسام ، بوليسها عن الحوادث واسماء المصابين

ويقيل هو بئر أخيراً مع رجل من أقرباء زوجته وتعلم من حديثهما أن  
ذلك الرجل قد كلفته مرجريت بالبحث عن زوجها فأعياء البحث وأخيراً  
فكر في الذهاب الى روزين لعلها تهديه وقد صدق ظنه إذ أنها أخبرته بالمكان

الذي حبست فيه هويير وأعطته المفتاح لكي يفتح له الباب ويسهل له الخروج  
وتعود مرجريت الى المنزل أخيرا فلا تكاد ترى زوجها حتى تسقط على  
أحد المقاعد فاقدة الوعي لشدة أعيائها وتعبها ويكلف الجميع حولها ليعنوا بها  
ويتحدث هويير إذ ذاك الى من يجاوره فتشور مرجريت وتهمه بأنه لا قلب  
له وأنه بينما يراها في تلك الحالة العيثة التعسة بسببه لا يخرج عن التحدث  
الى الناس والمزاح معهم ويدفع هويير هذه التهمة بحجة ترضيها غاية الرضى  
إذ يخبرها بأن صديقا له كانت له زوجة لم يرزق منها ذرية قط وقد حاول بكل  
الطرق ان ينال تلك الذرية المنسودة فلم يوفق وأخيرا حدث انهما كانا  
سائرين في أحد شوارع باريس فاختلفا على اثنين من رجال البوليس شكل  
الزوج وقبضا عليه باعتبار انه مجرم فار واقتاداه الى المخفر وحجزاه هناك  
مدة ما حتى أمكن إستجوابه وقد ذهبت زوجته لذلك وكانت الصدمة شديدة  
عليها إذ انها لم تعرف في بادئ الأمر السبب في القبض على زوجها فلما اتضحت  
الحقيقة كانت الصدمة قد أثمرت ثمرتها ولم تكد تنقضي تسعة شهور حتى  
رزق الزوجان ولدا جميلا

ويعتذر هويير بعد ذلك عن سبب تأخره بعذر ما ويؤكد لزوجته ان  
هذه الصدمة التي حدثت لها سوف تحقق أملها العتيد في الحصول على ذرية  
منه ويدعوها لهذه المناسبة الى تناول العشاء في أحد المطاعم . . .

وتقبل هي دعوته على ألا يعود مرة أخرى الى التأخر عن مواعده  
في بعدها ويقسم على ذلك ، ولكنه ينبهها الى انها قد لا تكتفي بولد واحد  
لأنها إذ ذاك سوف تكون في حاجة الى صدمة أخرى  
وتنتهي القصة هكذا في حوار هاديء لاضجة فيه . .



مرجريت — مادمتم قد فطنت الآن فلن أنزعج مرة أخرى ولن  
بصبيتي ما أصابني اليوم ثم إنني قد فكرت وسوف اقنع بولد واحد  
هو بير — هيا استعدي للخروج

فاذا غادرت مرجريت الغرفة وتبين هو بير انه خلا الى نفسه تتم  
— كلا ... هذا ليس ممكنا ... يجب ان أعدل عن هذه الحياة ... ليس  
من المعقول ان يحب الرجل زوجته ويفضلها على الناس أجمعين ومع  
ذلك يخونها ...

# في داخل الولايات المتحدة الأمريكية

INSIDE U. S. A

هذا الكتاب هو الحلقة الرابعة من سلسلة الكتب الوصفية الدقيقة التي أصدرها جون جنتر John Gunter، واجتهد فيها أن يقدم لقرائه صورة جريئة فذة للعالم الحديث، وكتاب في داخل الولايات المتحدة الأمريكية، كالكتاب التي سبقته لنفس المؤلف ينهج نفس النهج في الدراسة والتحليل والعرض، ولا يفترق عنها إلا في أنه أضخم حجماً، ويبدو لقارئ هذا الكتاب جلياً بعد الانتهاء من تلاوته أن مؤلفه أعاد اكتشاف الولايات الثماني والأربعين التي تتألف منها الولايات المتحدة، وأنه كان يسائل نفسه كلما جاب ولاية من هذه الولايات، ما الذي يميز هذه الولاية عن غيرها؟ وقد رأى النقاد الذين حللوا كتب جنتر، أنه في كتاب في داخل أوروبا، Inside Europe درس برامج الأحزاب السياسية التي ظهرت قبل الحرب العالمية الأخيرة في إيطاليا وألمانيا وأسبانيا وغيرها، وهي برامج أضفى واضعوها عليها مسحة من الوطنية المتطرفة، وأنه في كتاب في داخل آسيا، درس أنظمة الاستعمار الأوروبي، بينما في كتابه الأخير الذي هو موضوع حديث اليوم قد درس الديمقراطية وهي تعمل، واكتشف القوى العديدة المعقدة التي تحرك الولايات المتحدة الأمريكية، وكان متوقفاً بعد أن أصدر جنتر، كتبه الثلاث الأولى في داخل أوروبا، وفي داخل آسيا، وفي داخل أمريكا اللاتينية، وهي التي يبيع منها في الولايات المتحدة وحدها أكثر من مليون



نسخة والتي ترجمت الى تسع عشر لغة اجنبية ، كان متوقفا أن يتوفر على  
إخراج هذا الكتاب عن الدولة التي ينتمى إليها .

ومن الفصول الطريفة التي يضمها كتاب ، جنتر ، الجديد والتي تهتم  
الشرق العربي فصل عن حياة السود في امريكا ، جعل عنوانه ، أحياء هارلم ،  
وقد عرف الناس هنا أن حي السود في نيويورك يطلق عليه اسم ، هارلم ،  
ولكن القليلين هم الذين يعرفون أن دولاً أخرى في اميريكاتضم أحياء لرعاياها  
السود تحمل نفس الاسم ، ففي جمهورية ، بويرتوريكا ، Puerto Rico وفي جزيرة  
هايتي Haiti حيان يحملان نفس الاسم . كما أن القليلين هم الذين يعرفون أن حي  
هارلم بنيويورك يعيش فيه روسيون واسبانيون ومكسيكيون وصينيون  
ويابانيون ممن يرفضون العودة الى كاليفورنيا وهي الولاية التي تقابل وطنهم  
الأصلي في الجانب الآخر من المحيط الهادى . وهذا الحي يضم أكبر جالية  
فنلندية في الولايات المتحدة . ولعل هذا الطابع الدولى يبدو جلياً في مدرسة  
، بنجامين فرانكلين العليا ، التي تقع على ضفة النهر الشرقى وهي إحدى  
مؤسسات الأميركيين السود ، فلا يوجد معهد آخر في اميريكاتضم من  
تضمه هذه المدرسة من طلبة ينتمون الى أمم الدنيا المختلفة ، وأكبر جالية  
تلى الزوج الذين يعيشون في ، هارلم ، عدداً هي الجالية البويرتوريكية إذ  
يبلغ عدد أفرادها نحو مائة ألف . فأهل بويرتوريكا والزوج يعيشون في  
وفاق جنباً الى جنب ، وقد ذكر ، جنتر ، في كتابه أن رجلاً من بويرتوريكا  
أخبره ذات يوم أن هذا الوفاق طبعى لأن بني وطنه يرغبون في أن  
يكتسبوا العقلية الأميركية في أسرع وقت ممكن فاختاروا ، هارلم ، لأن  
الزوج يمثلون الثقافة الانجلوساكسونية وأهل ، هارلم ، مطمئنون الى  
الضمانات التي تحمى حرياتهم الشخصية الى حد أن صينيا يحترف مهنة غسل

الملابس وكيها علق على باب حانوته لافتة أعلن فيها أنه ملون كما أن هارلم تضم جالية من اليهود السود . وحى « هارلم » وان لم يضم أكبر عدد من زنوج اميريكيا إلا انه أهم مركز لنشاط هؤلاء السود ، فبين الشارع رقم مائة وعشرة والشارع رقم مائة وخمسة وخمسون ، وبين ماديسون افينيو وشارع نيكولاس ، يعيش نحو ثلاثمائة وعشرة آلاف زنجى ، وهذا العدد يفوق عدد سكان بعض مدن بأكملها من مدن الولايات المتحدة كمدينة « أورييجون » التى ترسل وزارة معارفنا بعض بعثاتها العلمية الى جامعتها ، وحى « هارلم » لا يضم أكثر من نصف عدد الزنوج الذين يعيشون فى مدينة نيويورك . إذ ان عددهم يبلغ ستمائة ألف ، وقبل بضعة أعوام كان الزنوج يعيشون فى أما كن منعزلة لا يختلطون فيها بالبيض . أما الآن فقد انتشروا فى كل المدينة وحى « هارلم » نفسه يتسع تدريجيا يوما بعد يوم فان أهله لا يعترفون بأن له حدوداً معينة يقفون عندها .

ويذهب « جنتر » فى كتابه الجديد الى أن « هارلم » يشبه « هوليوود » مدينة السينما فى أن هاتين المنطقتين انفصلتا عن باقى الوطن الأمريكى وتميز كل منهما بطابع خاص من الصعب وصفه ، وان أسهل شيء هو أن نقول أن « هارلم » هو صورة سوداء مصغرة لكل مدينة نيويورك ويحيط الى الناس أن « هارلم » لا يعدو أن يكون حياً من أحياء الفجور تتناثر فيه الملاهى والمراقص . مع ان بعض أهالى « هارلم » لم يروا ملهى ليلياً فى حياتهم ولا مرة واحدة . ولكن هذا لا يمنع أن جزء من « هارلم » قد خصص لأغراض اللهو والعبث وقد ذكر « جنتر » فى كتابه أن الاجماع منعقد على أن هذا الجزء من أكثر أحياء الدنيا ازدهاما بالناس ، وان مثلاً لإحدى شركات بناء المساكن قد زار مسكناً فى « هارلم » انقضى على بنائه أربعة



وستون عاما فوجده ملوثا قذراً كريه المنظر يهدد الصحة بالخطر وان الفيران فيه كانت من الكثرة الى حد انه قيل عنها إنها لم تقبل اليه لتأكل بل لتطهى طعامها ايضاً !

ولكن هذا كله لا يعنى أن « هارلم » من الأحياء القذرة ، ففيه عدة أبنية يضم كل منها شققا للسكن بنيت قبل أن يصبح الحى حياً زنجياً بمدة طويلة ، ولا تزال تحتفظ برونقها ، والمشكلة تبدو في احتشادها بالسكان وسوء العناية بها . كما انه قد بنيت في المدة الأخيرة عدة أبنية حديثة للسكن ، ومنها عمارة تعرف باسم « تل السكر » يتباهى أهل « هارلم » بأن ساكنيها هم أرشق من في اميريكا السوداء . ففيها يسكن والتر هوايت Walter White سكرتير الجمعية الوطنية لتقدم الشعب الملون ، National Association For the advancement of Colored People وتشارلز توني Charles Tony القاضى ببلدية نيويورك وروى ويلسنز Roy Wilkins محرر صحيفة « الأزمة » وتيرجو دمارشال Thaur Good Marshall أحد مشاهير المحامين السود . وتبلغ قيمة الإيجار في عمارة « تل السكر » خمسة وثمانين دولاراً في الشهر للشقة التي إذا وجدت في حى « بارك افينو » وهو من احياء نيويورك الراقية فان أجرتها لا تقل عن ثلاثمائة دولار شهرياً .

وفي « هارلم » تصدر عدة صحف زنجية منها الصحيفة المحافظة « امستردام نيوز » Amsterdam News والصحيفة الراديكالية « صوت الشعب » Peoples Voice ولكن لا توجد به متاجر زنجية للثياب والحاجيات المنزلية وهي التي يسمونها في اميريكا Department stores فان معظم المتاجر التي من هذا النوع والتي توجد بالشارع الرئيسى في الحى وهو الشارع رقم مائة وخمسة وعشرون يملكها يهود ! ومعظم ملاك أراضي البناء من البيض الذين لا يقطنون الحى ،

كما لا يوجد به مصرف زنجي ولكن الفروع الخاصة بالحي والتي تتبع مصارف  
البيض تستخدم في عملها موظفين من السود .

وفي هارلم ، دار سينما واحدة يملكها زنجي كما ان أهم فنادقه وهو فندق  
« تيريزا » Theresa أغلبية نزلائه من الزوج وان كان يملكه رجل ابيض ويعيش  
فيه نفر من البيض . وأهم عمل تجاري في هارلم ، هو التأمين وتليه إدارة  
صالونات الحلاقة التي يبلغ عدد الزنجية منها خمسة وسبعين صالونا

ولتقابات العمال نفوذ عميق في أهل هذا الحي الاسود ، فان عدد  
الزوج المنضمين الى اتحادات العمال في مدينة نيويورك لا يقل عن خمسين  
الفا موزعين على مختلف الحرف ، كالعمال في مغاسل الثياب وصناعة الثياب  
والخمالين والنقاشين وعمال الموائم . وبعض شوارع هارلم ، تضم عدداً  
من أعضاء نقابات العمال أزيد من عدد أولئك الأعضاء في ولاية بأكملها  
كولاية جورجيا مثلاً ، ولعل السبب في هذا أن مدينة نيويورك تعد  
— بوجه عام — أقل تشدداً في التفرقة بين البيض والسود من غيرها من  
المدن الأمريكية ، بل ان بعض إجراءات هذه التفرقة تعدها قوانين نيويورك  
باطلة . ولكن هذا لم يمنع من أن هناك شيئاً من التفرقة لا يزال سارياً رغم  
نصوص القانون

وليس لحي هارلم زعيم سياسي يسلم له أهل الحي جميعهم هذه الزعامة  
كما أن مدينة نيويورك نفسها ليس لها مثل هذا الزعيم ، فأهل هارلم ،  
يدينون بمذاهب سياسية مختلفة . ومنهم من لانهزم الصراحة فيعلنون  
أنهم خصوم للبيض ، ومن الشخصيات الطريفة في هذا الحي شخصية  
عبد الحميد الصوفي الذي أطلق عليه اسم « هيتلر الاسود » والذي دعا الى  
عقيدة روحية جديدة وانشأ لأنصاره « معبد السلام والأمن » . كما أن من



الشخصيات اللامعة في الحى شخصية الدكتور كيلان باول Clilan Powll محرر صحيفة امستردام نيوز ، وهو من أشد الزوج المحافظين تحمساً .

ولعل مما يشير الاهتمام ان رئيس لجنة موظفي الدولة في مدينة نيويورك وهو فرديناند مورتون زنجي . كما ان أحد اعضاء اللجنة التي ألفتها حكومة الولايات المتحدة طبقاً لقانون «آيفر» Ives لألغاء التفرقة بين البيض والسود من رعاياها وهو إيلر كارت Elmer Carter زنجي هو الآخر ، والعضو الشيوعي الوحيد في مجلس ولاية نيويورك وهو بنجامين ديفيز Benjamin Davis زنجي وهو من خريجي مدرسة الحقوق بجامعة هارفارد كما انه يصدر صحيفة « ديلي وركر » Daily Worker وهي صحيفة شيوعية مع أن والده من اقطاب الحزب الجمهوري في ولاية « اتلانتا » وهو يصدر فيها صحفا تنطق بلسان الجمهوريين ! ولقد ختم « جنتر » هذا الفصل الممتع من كتابه بهذه الكلمات

« في ركن من أركان الشارع على مقربة من فندق « تيريزا » وقفنا نستمع الى خطاب كان يلقيه آدم كلايتون Adam Clayton الزنجي عضو الكونجرس ، الذي يكرهه كثير من الزوج . وهذا الرجل له صوت ساخن يخيل الى سامعه انه يخرج من جوفه نزيهاً متدفقاً ، وهو لا يتوقف لحظة واحدة بين الجمل . وفي تلك الليلة كان ينكر في لهجة تفيض عداً للبيض أن زوجته هازيل سكوت Hazel Scott العازقة الشهيرة على البيانو من الجنس الأبيض ، كما زعم بعض الأغبياء ! وقد صاح الخطيب « ان كل زنجي ، ولد لآب زنجي ، يجب أن يكون زنجياً ، يجب أن يتمصب لزنجيته ، يجب أن يكون مكافئاً على الدوام . » وهذا الخطيب يحترف الوعظ ، كما كان يفعل أبوه من قبل . وهو يتبع الكنيسة الحبشية البروتستانتية التي يبلغ عدد اتباعها عشرة آلاف على الأقل وهو أول زنجي ينتخب في مجلس مدينة نيويورك . كما انه أحد زنجيين أُنخبا عضوين في الكونجرس .

ولكى ألخص ماسبق أقول ان أهم ما يميز حتى هارلم ، انه يتيح لزوجه  
وزنوج نيويورك فرصاً أفضل للنجاح ويمهد لهم حقولا للعمل لا يتسنى لهم  
الحصول عليها في أية مدينة أخرى مماثلة . فانهم في هذا الحى تعطى لهم فرص  
التعليم والعمل الحر والتطور الاجتماعى وخدمة الدولة ، وهم فيه ينالون  
نسبة من حقوق المواطن الاميريكى لا ينالها الزنوج في غير تلك المنطقة من  
الولايات المتحدة .



# راقصة ماتت

## UNE DANSEUSE EST MORTE

هذه قصة للممثل لا الكاتب لو بارجي Le Barjy فلو بارجي ممثل قبل كل شيء ، وهو من الممثلين الذين كانت تعجز بهم خشبة المسرح في فرنسا . بل في العالم أجمع . وقد كتب هذه القصة التي أسماها راقصة ماتت ، Une Danseuse est Morte بعد أن قام بإخراج عدد هائل من المسرحيات الخالدة لأكابر الكتاب المسرحيين في فرنسا كهنري لافدان وبول هيرفيو ووفق في إخراجها التوفيق كاه ... وقد حضر إلى مصر في أوائل القرن العشرين ولعب دوره المعروف في قصة المركيز ده بريولا ، على مسرح الأوبرا الملكية ، ووصل إلى ذروة النجاح التي تقصر جهود غيره من الممثلين عن الوصول إليها ...

• • •

نحن في بيت الأنسة ريجين Regine Rolland وهي شابة مشتعلة الحواس جياشة العواطف ، كانت تشتغل راقصة في أحد ملاهي باريس ، فلاقى في رقصاتها نجاحاً لا بأس به ؛ ولا يكاد يبدأ الفصل الأول حتى تعلم من حديث يدور بين ريجين وعمه لها أنها صديقة رجل أعجب بها وهي تلقى أحد أناسيدها في الملهى الذي كانت ترقص فيه ، فألقى عليها باقة من القرنفل الأحمر ، ثم عرض عليها أن يعيشا معاً ، بعد أن أكد لها حبه وتقديره . . فاستأجر لها هذا البيت الذي تعيش فيه ، وهو يتردد عليها من

آن إلى آخر ؛ ولكنها سئمت هذا النمط من الحياة ، فهذا الرجل يحجر على حريتها ، ويحرم عليها العمل أو الرقص واللهو الذي كان غذاء روحها الفنية فيما مضى .. وهي تبدي لعمتها ذلك السأم الذي ينغص عليها حياتها وتصارعها بأنها قد اعتزمت قطع ما بينها وبين صديقها والعودة إلى اعتلاء المسرح والرقص في ملاهى باريس !

ويقبل شاب يدعى فريد Fred فتعلم أنه الذي تحبه ريجين وتريد من أجله أن تهجر صديقها الذي يعولها وينفق عليها . وهما يتناجيان الحب ، فتحس بأن كلا منهما يكاد يفنى في الآخر ، تطلب إليه أن يعانقها ويضمها إليه ، فيفعل ، ولكنها سرعان ما تتخلص منه وتسرع الى النافذة وكأنها سمعت صوت خطي ، ولا تلبث أن تفهم السر في الحركة ، فهي تخشى أن يكون صديقها قد قدم ! وهي تصرح : فريد ، بذلك فيطمئنها ويتفقان على أن يعود فريد بعد خروج صديقها . وأن يدق كالعادة - ثلاث دقات على النافذة ، ثم ثلاث دقات أخرى على الباب !

ولا يسكاد يخرج فريد حتى يقبل ، چاك ، صديق ريجين . . وسرعان ما يفاجئها بأنه قد رأى كل شيء ، وتبين ريجين أن الصوت الذي سمعته وهي تعانق فريد كان صوت خطي چاك ، وأنه رآها وهي تعانقه . . وعندئذ ثور فتصارحه هي الأخرى بأنها اعتزمت قطع ما بينهما من صلة ومغادرة البيت الى حيث تنابع حياتها كراقصة ، وهي تهزأ بما أنفقه عليها من مال ، وتذكر له أنها وهبته شبابها وفتنتها وحنانها ، وأنها قبلت المعيشة معه رغم تفاوت السن بينهما ، وهو يتهمها بأنها تتركه من أجل رجل آخر تحبه . ثم يقول لها :

.. أنكن جميعاً على وتيرة واحدة عندما تقدمن على الحياة ! فالسعادة مع



العشيق الجديد لا تكفى ، بل أنكن تعمدين دائماً إلى اشقاء العشيق  
الذى تهجرن !

ولكنه يعود بعد ذلك فيبدي استعدادة لقبول ما تقترحه . وهو يضع  
نفسه تحت تصرفها ويقبل كل شيء ! فتذكره بأنه ظل طول المدة التى اتصل بها  
فيها يحيط نفسه بجو من الغموض والأسرار ، فهو إلى هذه اللحظة لم يطلعها على  
شخصيته ... وهنا يمسك اللثام من تلك الشخصية ، فإذا به جاك برساجج Barsanges  
المحامى والنائب الاشرافى المعروف الذى تولى الوزارة عدة مرات ولا يزال  
فى مكانه أن يتولاها متى شاء ، فإذا علمت ذلك وأخبرها أنه أعزب سألته :  
— مادمت أعزب ، فمن التى توقع مقالاتها بامضاء . أليس بارساجج ، فى  
جريدة الشعب ؟

فيجيب أنها شقيقته ، وأنه من أجلها ومن أجل أعضاء الحزب الذى  
تنتمى إليه قد تعمد احاطة حياته الخاصة بذلك الغموض لكى لا يدع مجالاً  
للعلن عليه .

ثم تلمح الى أن الوقت قد مر سراعاً ، وإلى أنه يحسن به أن يتركها !  
وتطلب إليه أن يخرج فهي تحب شخصاً آخر ... فإذا أبى الخروج عمدت الى  
النافذة وصاحت :

— فريد ! فريد !

ويثور جاك . ويأمرها أن تكف عن تلك الإهانة القاتلة . فتقول :

— أنه سياتى .. لا بد أنه قد سمعنى .. انه ينتظر خروجك .. سيعود

لقضاء هذه الليلة هنا !

وعندئذ لا يزال جاك نفسه فيهم عليها ويقبض على عنقها وهو يصيح :

— لن تريه مرة أخرى .. عشيقك فريد .. أسمعين .. لن تريه أبداً . أبداً !

ثم يلقيها على المقعد الطويل ، ولكنه يتبين ترواً انها سقطت هامة  
لا حراك بها فيتقدم إليها في رهبة ويثادى :

— ريجين ! ريجين ! كليتي ، إن صمتك يرعبني .. ريجين !

ثم ينحني عليها ولا يكاد ينصت إلى قلبها حتى يصرخ :

— لقد ماتت .. أنا الذى قتلتها !

وفي هذه اللحظة تسمع ثلاث دقات على النافذة ، فيبدو الخوف على  
جاءك ويظن المصباح ، ولكن ضوء القمر يغمر جثة ريجين ، فاذا تقدم  
جاءك إلى باب السلم الخلفى سمع ثلاث دقات أخرى على هذا الباب ، فيتراجع  
مزعوراً ويخرج من الباب الصغير بينما يريد بصيح من الخارج :

— ريجين .. افتحي ! .. إنه أنا !

• • •

فإذا كان الفصل الثانى فتح فى مكتب جان بارسايج ، وقد أخذ يتحدث  
إلى شقيقته أليس Alice ويشرح لها كيف ماتت صديقتها الراقصة ريجين ...  
وأنت تفهم من هذا الحديث أن ريجين كانت مريضة بضعف القلب ، وأنه  
ما كاد جاءك يقترب منها حتى سقطت ميتة ، ولكنه لم يكن له يد فى ذلك ، وهو  
أشد ما يكون ندماً وتألماً وشقاء لوقوع تلك الكارثة .

ويحضر الخادم الصحف الصادرة فى الصباح ، فإذا بها تنشر نبأ المفاجعة  
وتشير إلى أن القاتل قد وجد بجانبها وهو شاب يدعى فريد ! .. ولا يكاد  
جاءك يقرأ هذا حتى يبدى رغبته فى أن يعلن الحقيقة ويسلم نفسه للعدالة ،  
فهو يأبى أن يتسبب فى إدانة برىء لم يحن شيئاً ... وتذعر شقيقته لذلك ،  
وتذكره بأنه لو نفذ تلك الرغبة لقضى على آمال العديدين من أنصاره



السياسيين ، ولحظم الحزب الاشتراكي الذي ينتمى إليه . فأنه سيرأس المؤتمر الذي سيعقده هذا الحزب بعد خمسة عشر يوماً ، ولكنه لا يعبأ بكلامها ..  
ويقرر أنه لا يقبل أن يضحى بذلك الشاب النعس ؛ فتلح عليه وتلحف وتثير في نفسه كل حاسة دقيقة لكي تستغزه إلى التفكير في حزبه ومستقبله السياسي وأنصاره الذين يثقون به ثقة تامة ... ويتأثر چاك ببعض الشيء بلهجتها القوية المتحمسة ؛ فيطلب إليها أن تدعه يفكر مدى ساعة يذبحها بعدها بما ينتهي إليه عزمه ١

ولكن الخادم يقبل إذ ذاك يعلن أن هناك شخصاً يدعى مارتان جاييه Martin Gayet يلتمس مقابلة چاك لأمر في غاية الخطورة والأهمية .. ولا يكاد هذا الشخص يدخل حتى يقدم نفسه فإذا به عضوفي الاتحاد السياسي الذي ظل چاك عضواً فيه مدة طويلة ، فهو أقدم الأحزاب السياسية التي انتمى إليها وأعزها لديه . وإذا به والده ، فريد ، الذي قبض عليه متهماً بقتل الراقصة ريجين ١ قدم بمرض أمر النكبة التي حلت بولده على چاك باعتباره محامياً كبيراً عرفت عنه الرغبة الصادقة في نصرة الأبرياء والمظلومين ؛ وهو يؤكد لچاك براءة ابنه ، ويستشهد على ذلك بحسنانه الأبوي الذي لا يخطئ ١ ..  
ويقرر أنه قد قابل ابنه في السجن فأخبره أن القاتل لها صديق آخر ولكنه لا يعلم اسمه ولا شخصيته لأنه كان يتستر غاية التستر ، ولا يدع أحداً يكشف سره ... وتسأله الآنسة أليس عما إذا كان المحققون لم تخطر لهم فكرة موت الراقصة موتاً طبيعياً لا جريمة فيه ؛ فيجيبها بأن الأطباء قرروا وجود آثار أصابع على عنقها ... فلا يكاد چاك يسمع ذلك حتى يهوى إلى أحد المقاعد وقد فقد الوعي ، وتدفع هي الزائر إلى الخروج نظراً لمرض شقيقها ١ وتعدده بالكتابة إليه قريباً ...

فاذا خلا جاك الى شقيقته أنبأها بأنه قد أصبح أشد عزمًا على  
وجوب الافضاء للمحققين بكل شيء . فلم يعد هناك بعد رؤية ذلك الأب  
المسكين الثعلب مجال للتردد ... واتهمها بأنها أغلقت قلبها في وجه كل رحمة ،  
ولكنها لا تقتنع بذلك فتجيبه :  
— إن الرحمة فضيلة الضعفاء !

وتذكر له ان ذلك المتهم المقبوض عليه قد يبرأ دون حاجة الى إعلان  
الحقيقة من جانبه ... ولكنه لا يثق تمامًا من حكم البراءة ، فقد يدان ويحكم  
عليه بالأشغال الشاقة أو الاعدام ... وتضيق شقيقته به ذرعاً فتقول له :  
— لقد تبينت الآن في نوع من الرعب انك مريض .. مريض يعذب نفسه  
بنفسه .. إنك تتلذذ بتحطيم نفسك .. بتحطيم جاهك ومستقبلك . إنك  
تمقت الهناء والسعادة !

ويثور جاك إذ ذاك فيصارحها بأن الحكمة تقضى عليه بالانفصال عنها ،  
وإبعادها عن سبيله في الحياة . فاذا قالت له  
— أيها الشقي ! إنني صديقتك الوحيدة .

أجابها

— إنك عدوتي !

ثم يصيح بها ويطردها من المنزل فتخرج بعد أن تقول له  
— إنك لست إلا مجنوناً تعسا !

فتبعها وهو يصيح

— أخرجي ! أخرجي ! أخرجي اكلا . لست مجنوناً . لم أجن بعد !



ويسرع الى التليفون ليتحدث الى مكتب النائب العام فلا يجده وعندئذ يطلب الى سكرتيره أن يرجو النائب العام بأن يحادثه تليفونيا بمجرد حضوره ثم يناجي نفسه قائلا

— سأعترف بكل شيء .. سأذهب الى النائب لأفضي بسر جريمتي !  
وهنا يصاب جاك بنوع من الاضطراب العقلي فيتجهه الى مائدة عليها آنية ينمو فيها القرنفل الأحمر الذي رأيناه في الفصل الأول عند ريجين فينزع القرنفل بكليتي يديه ويضمه الى صدره وهو يقول في حنان مجنون

— ريجين ! يا صغيرتي ريجين .. هاهو ذا قرنفلك ! أتذكرين ذلك القرنفل الذي ألقته تحت قدميك ليلة كنت ترقصين . أنت تذكرين .. آه .. أنت تذكرين . يسمع جرس التليفون ، آه ! الأوركسترا ، إنه الأوركسترا ! اسمعي الموسيقى .. ريجين ! اسمعي ! أرقصي ! أرقصي يا ريجين ! ريجين ! أرقصي ! أرقصي !

ثم يسقط فاقد الوعي الى المقعد المجاور الى مكتبه ..

° ° °

فاذا كان الفصل الثالث فنحن في بهو أحد المستشفيات وقد أخذ الطبيب يتحدث الى الأنسة أليس بارسايخ فتفهم من حديثهما أن الوزير جاك قد أدخل الى ذلك المستشفى لمعالجته من ذلك الاضطراب العقلي الذي أصابه . كما تعلم أن القضاء قد برأ الشاب فريد من تهمة القتل وأطلق سراحه ، ويقبل جاك ليخبر شقيقته برغبته في الرجوع لرحلة طويلة . وبأنه ينتظر قدوم ذلك الشاب الذي اتهم بقتل الراقصة ريجين ثم يرى

ولانكادشقيقته تخرج حتى يجلس الى مكتبه ويكتب عنوان رسالة كان قد أعدّها  
ويقبل فريد مارتان جاييه فاذا به قد أصبح ثائراً على كل شيء . متمرداً  
على الناس والمجتمع . فقد ذاق مرارة السجن ظلماً وعرف كيف ان أحب الناس  
اليه وهو والده قد أصبح يشك فيه ولا يطمئن تماماً الى برأته وهو يغلو في  
تلك الثورة وذلك التمرد فيعلن لجاك انه لا سبيل لعزائه إلا إدمان المخدرات  
المورفين أو الحشيش . ويخبره بأن الملهى الذى كانت ترقص فيه ريجين قد  
أفلس واتخذ الدور الأرضى منه بؤرة لتدخين الحشيش . ويتأثر جاك لحالة  
ذلك الشاب الشقى فيعرض عليه مساعدته ولكنه يرفض فهو أرفع من أن  
يقبل المساعدة من أحد .

ويشتد التأثر بجاك إذ ذاك فيعترف لفريد بالحقيقة ويصارحه بأنه هو  
الذى كان موجوداً مع ريجين عند ما ماتت ، ويذهل فريد لذلك ، ويعطيه  
جاك تلك الرسالة التى حرر عنوانها منذ لحظة فاذا بها موجهة الى النائب العام  
يسرد فيها كل شيء ويطلب اليه أن يسلمها الى النائب فهو معزّم السفر ،  
ولكن فريد لا يقنع بذلك فهو يطلب الى جاك أن يذهب بنفسه ويعلن  
الحقيقة للجميع . فهو لا يشفق في هذا على سمعة الوزير ولا على ما يصيبه  
ذلك الاعتراف العلنى من تلويث حياته السياسية . ويقبل جاك ما يطلبه  
الشاب ثم يتناول المسدس الموضوع على المائدة ويخرج ، وعندئذ يتناول  
فريد الرسالة التى أعطاها له جاك ويقرأها .

وبينما هو يهيم بالخروج يدخل والده مارتان جاييه وسرعان ما يعلم من  
إبنه بأن قاتل ريجين هو الزعيم السياسى جاك بارسانج وانه سيعلم ذلك  
لجميع باعتبار انها القضية الوحيدة لفريد



ولا يكاد مارتان جايه يسمع ذلك حتى يطلب الى ابنه أن يعدل عن ذلك  
الثن الذي يريد أن يتقاضاه من بارسايج ، فيكنى أن يستند الى تلك الرسالة في  
طلب رد الاعتبار اليه . ولكن فريد لا يهتم العالم أجمع حتى يفكر في أن يرد  
اليه اعتباره . بل انه يرمى الى النار من چاك . . ويحاول الأب بكل طاقته أن  
يثنى ابنه عن ذلك . . ويتوسل اليه ألا يقضى على حياة زعيم سياسى يحله  
ويحترمه . . ويلين فريد أخيراً ؛ ويعطى رسالة چاك الى والده ويترك اليه  
حرية التصرف فى الامر . ولكن الأب يحجبه قائلاً :

— كلا . كلا . أنت وحدك تملك الإجهاز أو العفو . . .

وفى هذه اللحظة يدوى صوت طلق نارى فى الغرفة المجاورة ، وتظهر  
الآنسة بارسايج تنهى بأن شقيقها چاك قد أطلق الرصاص على نفسه . وتسال  
فريد عما حدث بينه وبين القاتل فيقول :

— لاشئ . ياسيدتى . لقد تركنى بارسايج بعد أن أبدى نحوى منتهى الطيبة

— أحقاً ما تقول ؟

— أجل ياسيدتى .

— سادى . أرجوكم أن تكتموا سر هذا الموت . انه مات مظلوماً . .  
لقد كان أخى يستحق احترام الجميع ، وكان قلبه أظهر القلوب وليس هناك  
من هو أحق منه بالرقود مطمئناً تحت صخرة ناصعة البياض . . .

تم يهبط الستار . . فقد انتهت القصة !

# عَالَمٌ مَا بَعْدَ الْحَرْبِ

## THE INTELLIGENT MAN'S GUIDE TO THE POST WAR WORLD

هذا كتاب حديث صدر منذ مدة قريبة ، فقد ظهرت طبعته الأولى في خريف عام ١٩٤٨ ، ولم تكد هذه الطبعة تظهر حتى نفذت . فأعيد طبعه في نفس الخريف ... ولقد توفر مؤلفه الأستاذ كول Cole على دراسة مشكلات الحرب العالمية الأخيرة وعالم ما بعد هذه الحرب .

فله كتاب ظهر في نفس العام عن « حاضر العملة ومستقبلها » بحث فيه اتفاقية بريتون وودز Bretton woods والقرض الأمريكي والتجسار الدولية والسياسة المالية .

وله كتاب آخر ظهر عام ١٩٤١ عن « أوروبا وروسيا والمستقبل » .  
وله كتاب ثالث ظهر عام ١٩٤٢ عن « بريطانيا العظمى في عالم ما بعد الحرب » .  
وقد بلغ عدد الكتب التي أصدرها أثناء الحرب الأخيرة وبعدها تسعاً .  
وقد بحث المؤلف « السياسة والاقتصاد في هيئة الأمم المتحدة » في باب من أبواب كتابه الأخير . مرشد الرجل الذكي إلى عالم ما بعد الحرب ، قرر فيه أن أهم ما يجب أن يشغل الأذهان هو الدور الذي ستلعبه هيئة الأمم المتحدة ؛ وهل تستطيع أو تعجز عن أن تعمل - كهيئة سياسية - على منع الحرب ؟



فلا شك أن مظهر هذه الهيئة الدولية الجديدة يدل على أنها ما تكونت  
إلا لتحقيق هذا الهدف الذي بدأ في دامبارتون أوكس ، Dumbarton Oaks  
عندما وضع ميثاقها ، وفي سان فرانسيسكو عندما نقيح هذا الميثاق . وفي جميع  
المناقشات العامة التي دارت حول شؤونها بدا جلياً أن الاهتمام الأكبر كان  
موجهاً لتحقيقه ... فقد انصرفت أذهان الرجال الذين صنعوا تلك الهيئة —  
ومن بينهم السياسيون — إلى وسائل تنظيم العلاقات السياسية الدولية أكثر من  
انصرافها إلى مشروعات التعاون الاقتصادي الدولي .

وقد حدث هذا رغم الحقيقة التي لا تزال ماثلة للعيان والتي تلخص في أن  
خيبة عصبة الأمم كانت تعزى إلى حد كبير إلى طابعها السياسي البحت ، وإلى  
ضعف تكوين الجانب الاقتصادي منها .

وإنني لأؤكد أن هيئة الأمم المتحدة لا يمكن أن تصبح أداة فعالة في منع  
الحرب إلا إذا تمكنت من أن تكون أداة فعالة في تقديم التعاون الاقتصادي  
الدولي وفي الاشتراك فيه .

ولكن هذا لا يخطر في بال السياسيين ... بل على العكس ... كان اكتشاف  
القوة الذرية حافزاً لهم على تركيز اهتمامهم — أكثر من أي وقت مضى —  
إلى الاستفادة من هيئة الأمم المتحدة كأداة لمنع الحرب .

ولذلك — وتأثراً بهذه الروح — ركزت اختصاصات هامة في مجلس الأمن  
على حساب الجمعية العامة التي أصبحت تبدو كهيئة تابعة لمجلس الأمن بعد  
التعديلات التي أدخلت على مشروع الميثاق .

وبدا التناقض واضحاً عندما أدمج حق الفيتو ، في صلب النصوص  
الآخيرة للميثاق التي تمت الموافقة عليها ... وكانت الفكرة المستترة تحت حق  
الفيتو ، والتي أوجحت إلى عقول معظم مندوبي الدول في سان فرانسيسكو

بالموافقة عليه هي أن أية محاولة لاختضاع دولة عظمى تعنى الحرب... وأن هيئة  
أعدت لمنع الحرب يحسن أن تتلافى أي أمر يمكن أن يترتب عليه هذا  
الاختضاع... وأن تكل إلى الطرق الدبلوماسية - لا إلى أي نوع من أنواع  
الاختضاع بالقوة - مهمة إبعاد الدول العظمى عن أن تشيك احداها مع  
الأخريات في حرب طاحنة .

ولقد نصر عهد عصبة الأمم القديمة - رغم تضمنه عدة تحفظات - على  
فائدة استخدام قوة مجموع أعضائها في إخضاع المعتدى حتى لو كان هذا  
المعتدى أحد أعضاء العصبة... ولكن ميثاق هيئة الأمم المتحدة أغفل هذا كله...  
فمجلس الأمن وحده هو الذي يملك السلطة في الأمور التي تمس السلم والحرب...  
والقرارات الخاصة بهذا العمل، بل التوصيات بشأنه حرمت على الجمعية العامة  
بل أن مجلس الأمن لا يملك إزاء حق الفيتو - الذي منح للدول العظمى - شيئاً،  
حتى لو كانت الدولة التي استخدمت الفيتو هي الدولة المعتدية التي اقترح  
اتخاذ إجراء ضدها !

ولقد كانت الصعوبة الرئيسية التي اعترضت مناقشة المشروع الأول لميثاق  
الأمم المتحدة في دامبارتون أوكس ، تحوم حول د الفيتو ، الذي عد الاتحاد  
السوفييتي وجوب ادماجه في المشروع شرطاً لقبوله عضوية الهيئة الدولية  
الجديدة... ولم تختلف الدول اختلافاً كبيراً في الشعور بالحاجة إلى منح الدول  
العظمى سيطرة خاصة تستأثر بها ، وإلى تركيز معظم السلطة في مجلس الأمن الذي  
يمكن لهذه الدول العظمى أن تسيطر ، بخلاف الجمعية العامة التي تؤلف على أساس  
المساواة في السلطة بين جميع الدول ذوات السيادة ، والتي يمكن للدول الصغيرة  
فيها أن تسيطر باعتبار أن لها أ كثرية الأصوات... ولكن الفرق الحقيقي بدا  
في أن تمسك الدول العظمى بحق د الفيتو ، كان معزواً إلى رغبة كل منها في أن



تحكم بنفسها في القضية الخاصة بها ... أما الاتحاد السوفيتي فقد تمسك بهذا الحق بشكل لا يمكن تبريره .

ومن اليسير أن نفهم الأسباب التي حدثت بالاتحاد السوفيتي إلى الوقوف ذلك الموقف ؛ فإذا نص الميثاق على أن يقترح على القرارات بأغلبية الأصوات فإن هذه الأغلبية غالباً ستقترح ضد الاتحاد السوفيتي ؛ وبذلك يتقرر ضد الاتحاد السوفيتي مخططاً قانوناً يحكم عالم أغلبته من الدول الرأسمالية ، أو يحكم الدول الرأسمالية العظمى إذا اقتصر حق الاقتراع على الدول الخمس العظمى . ولا شك أن هذا هو ما كان من المؤكد حدوثه ... فن بين الدول العظمى يبدو أن الولايات المتحدة وبريطانيا تقفان - في معظم الحالات - ضد طلبات الاتحاد السوفيتي . كما أن فرنسا التي تحاول التوفيق في بادئ الأمر تميل في النهاية إلى أن تكون ضد طلبات الاتحاد السوفيتي خشية أن تفصم عرى الصلة بينها وبين الدول الغربية ... أما باقي الدول الست الأخرى التي مثلت في أول اجتماع لمجلس الأمن .. فإن هولنده وأستراليا تتبعان نفس سياسة بريطانيا . والبرازيل والمكسيك تتبعان سياسة الولايات المتحدة . أما بولنده فتتبع سياسة الاتحاد السوفيتي . وتبقى مصر ... ووجهة نظر المصريين تتوقف على مجرى العلاقات بين بريطانيا والدول العربية في الشرق الأوسط .

فعلى أي وجه قلبنا الوضع نجد أن وجهة نظر الاتحاد السوفيتي تتلخص في أن الشيوعية لا تزال تعد جريمة معاقباً عليها في كثير من الدول ، وقوة معارضة لنظام الحكم في معظم الدول الأخرى . . ولذلك فإنها لا يمكن أن يكون النجاح حليفها عند الاقتراع على طلبات الاتحاد السوفيتي في مجلس الأمن . . ولذلك رأى هذا الاتحاد أنه إذا كان عليه أن يشترك في هذا المجلس دون أن يتنازل عن وجهة نظره الخاصة فإن له أن يطلب الضمانات التي تكفل حمايته ضد أغلبية

الأصوات ، والتي تعطيه الحق في أن يقف ضد أية دولة أخرى بحيث يرغم خصومه إما على تسوية الخلاف وإما على قبول تحطيم هذه الآلة التي أنشئت لتحقيق التعاون العالمي ... ومن الواضح أن هذا كله يمكن تحقيقه مادامت أغلبية الدول تخشى عواقب ذلك التحطيم ... ولذلك فهي تتجه دائماً إلى تفادي الكارثة بقبول تسوية الخلافات تسوية ودية ... فلو لم تكن هيئة الأمم المتحدة موجودة ولو كانت الشؤون الدولية تزاوّل بالطرق الدبلوماسية القديمة وحدها دون غيرها لساءت الأمم نفسها - كلما شجر خلاف شديد على أمر بينها - عما إذا كان هذا الخلاف جديراً بإعلان الحرب أو المخاطرة بالحرب من أجله أم لا ... ؟

وجود هيئة الأمم المتحدة - رغم النص الرسمي في ميثاقها على نبذ الحرب - يترك تلك الأمم في نفس الوضع تجاه نفس السؤال مع فارق واحد هو أنه يتركها تواجه ذلك السؤال بعد أن تكون الأمور موضع الخلاف قد نوقشت بحضور ممثل عدد من الدول ربما عناها ذلك الخلاف أو لم يعنها مباشرة ... وبعد أن تكون أقصى فرصة لتسوية الخلاف تسوية ودية قد أتاحت ... وكل رجال السياسة في الدول العظمى يعدون هذا الوضع - رغم أنه لا يضمن منع الحرب في النهاية - أفضل بمراحل من بقاء العالم بدون تلك الآلة الدولية التي تشرف على الاتصالات الدبلوماسية .

وهؤلاء السياسيون يحقون في هذه النظرة بلا شك ، فهذه الأمم المتحدة قد تعد شيئاً تافهاً في نظر الذين يطمعون في تعاون عالمي حق .. ولكنها أفضل من لا شيء ! لأنها ترغم الدول التي يشجر بينها خلاف على أن تتكلم ، وتعيد الكلام على مسمع من دول أخرى قبل أن تقرر إعلان الحرب !

وقد تسامل المؤلف بعد ذلك :



هل تستطيع هيئة الأمم المتحدة أن تنجح ؟ . .

وأجاب عليه مقرر أ : ان هذا الذي ذكره كله لا يقبل في إجماله إذا كانت إحدى الدول العظمى قد اعتزمت شن حرب على دولة أخرى .. ولكن الواقع ان هذا العزم لا يدور بخلد أحد .. وان الولايات المتحدة — وحدها — هي التي لها من القوة ما يضمنها في مركز القادرة على شن حرب عالمية أخرى ! وتسامية الأمر يكون على بيئة تامة من أن الرأي العام لا يرغب إطلاقاً في أية حركة قد تؤدي إلى تلك الحرب .. فهناك عدد كبير من الأميركيين يلهون بمهاجمة الاتحاد السوفيتي .. كما انهم ليسوا قلة أولئك الذين يتحدثون عن أن الاصطدام بين الولايات المتحدة والاتحاد السوفيتي أمر لا مفر منه إن عاجلاً أو آجلاً ، وأنه يجب التأهب لذلك .

ولكن الذين على أهبة التفكير في حرب عالمية أخرى على أنها حقيقة ترسم لها خطة عملية للتنفيذ في المستقبل القريب عددهم قليل جداً ... أما الاتحاد السوفيتي فزعماؤه على بيئة من انهم لا يستطيعون مواجهة حرب أخرى بدون التمرض لكارثة كبرى !

ومهما كانت فكرتهم عن احتمال الاصطدام بأميركا الرأسمالية ، أو حتى عن أن هذا الاصطدام أمر مؤكد على مدى الأيام فان آخر شيء يريدونه هو إثارة هذا الاصطدام الآن ... ولذلك فان زعماء الاتحاد السوفيتي يريدون لهيئة الأمم المتحدة أن تعمل ، ولا يجروءون على أن يدعوا لها تنهار إذا استطاعوا أن يدعوا لها تعمل بحيث لا تتدخل في شئون الأمم الأخرى التي تتبع النظام السوفيتي وبحيث لا توقف تغلغل نفوذه بين جيرانه !

ولكن زعماء السوفيت يأبون أي شكل من أشكال التعاون ، قد يؤدي إلى وضع اقتصادهم تحت أي نوع من أنواع الرقابة بواسطة هيئة دولية تمثل

الرأسمالية ، أو أى نوع من النظم السياسية التى يعدها الموفيت رأسمالية ...  
وهم يأبون أية رقابة من هذا النوع قد ترغمهم على فتح مصانعهم لتفتيش  
دولى حتى ولو استطاعوا فى مقابل ذلك أن يطلعوا على أسرار الإنتاج الذرى ،  
لأنهم يأملون - بلا شك - فى أنهم سيتسيطرون على أسرار القوة الذرية قبل  
مضى زمن طويل ؛ فى الوقت الذى يخشون فيه - إذا سمحوا للأجانب بتفتيش  
مصانعهم - أن ينكشف ضعفهم الاقتصادى الحالى ، وأن يصبح من اليسير  
على الولايات المتحدة أن تصمم الخطط الحربية التى تقضى عليهم القضاء المبرم .  
فهذه الأمم المتحدة تستطيع أن تعمل بحق ، الفيتو ، ومن الخير أن تعمل  
بهذا الحق على أن تعطل عن العمل .

وقد يحظر هذا السؤال :

« إذا كانت الدول الخمس العظمى فى مجلس الأمن قد أعطى لها حق الفيتو ،

هل كان من الواجب تركيز كل تلك السلطات الواسعة فى ذلك المجلس  
والهبوط بالجمعية العامة إلى ذلك المستوى التافه من الأهمية ؟ ،

ويبدو أن هذا الوضع كان نتيجة حادث عارض . فالمشروع الأصيل  
للبيثاق الذى نوقش فى « دامبارتون أوكس » ، لم يكن يتضمن حق الفيتو ،  
بل نص على أن الدول الحربية العظمى التى كان مقرراً أن تتحمل العمل ضد  
أى « معتمد » ، هى التى يجب أن تكون لها الكلمة الأخيرة . . وكان هذا  
النص يعد ضرورياً لضمان تأييد قوة عسكرية فعالة هيئة الأمم المتحدة  
إذا استدعى الأمر عملاً حاسماً ضد دولة قوية ... وقد روعى فى وضعه أن  
الحرب الحديثة تجعل الدور الذى تلعبه الدول الصغيرة - من الوجهة العسكرية -  
تافهاً لا يعدو تأييدها للدول الكبرى بالموارد الضرورية والذخيرة .

وتبعاً لذلك رأى من المعقول أن تحرم تلك الدول الصغيرة من السلطة



في الاقتراع ، لو انها منحت لها لأعطتها الحق القانوني في أن ترغب الدول الكبرى أو بعضاً منها على عمل باسم - هيئة الأمم المتحدة - ضد إرادة تلك الدول الكبرى !

ولكن هذا كله لم يعد له محل بعد أن تقرر النص على حق الدول الكبرى في ، الفيتو ، لأن الغرض الأول لا يمكن تحقيقه مع إمكان أية دولة كبرى استعمال حق ، الفيتو ، . . ولم تعد أية دولة كبرى معرضة لأن يفرض عليها التزام قانوني بأن تعمل ضد رأيها الشخصي ، وبالتالي لم يعد هناك مبرر مقبول لحرمان الدول الصغيرة من اعلان آرائها منفردة أو مجتمعة في أى خلاف تدعى هيئة الأمم المتحدة للبت فيه .

ولعل هذا كله يصبح واضحاً إذا علنا أن مشروع ميثاق هذه الهيئة قد وضع قبل أن يقبل مبدأ حق ، الفيتو ، وقد ووفق على ذلك المشروع في دامبارتون أوكس ، بينما كان الفيتو لا يزال يناقش . . وبذلك أدمج الفيتو في وثيقة دولية كان قد تم وضعها لتغطية الموقف الذي كان محتملاً أن ينشأ لو لم يكن حق ، الفيتو ، الذي منح للدول الكبرى موجوداً . . .

# الرجل المتجرد

L' HOMME NU

شارل ميريه Charles Méré الذي ألخص قصته الرجل المتجرد L'homme Nu كاتب شعبي الى أقصى حدود الكلمة . هو كاتب عنيف غاية العنف ينتج بغزارة غريبة . وكانت قصصه تمثل على غالب مسارح فرنسا وترجم الى كثير من لغات العالم . حتى أن اللغة العربية قد حظيت بالكثير من قصصه . فنهاه الاغراء ، ود اللهب ، ود ناتاشا ، ود الأميرجان ، وكل هذه القصص تنجح ويصفق لها النظارة تصفيقاً شديداً لما تحتويه من المواقف العنيفة والمفاجئات الخارقة . ولكن لشارل ميريه نوع آخر اختص به ونبغ فيه مع زميله أندريه ده لورد . ذلك هو الذي يسميه الفرنسيون « جرانجينيول » Grand Guignol وهذا النوع أشد عنفاً من سابقه ! هو نوع يرمي الى إثارة أعصاب الجمهور والتأثير في أضعف نقط الاحساس البشري . يقوم على إخراج شخصيات شاذة غريبة تتصادم على المسرح وينتج عن هذا التصادم مواقف كلها هول ورعب وفزع !

وقصة « الرجل المتجرد » من هذا النوع . بل هي مثلت فعلاً على مسرح « الجرانجينيول » ، فلاقى نجاحاً هائلاً . فهي قصة تعطيك فكرة صادقة عن ذلك النوع الشعبي الناجح . ومن الحق أن نفوز بتلك الفكرة ما دام شارل ميريه في مقدمة كتاب المسرح الفرنسي الحديث وقد أهله انتاجه المسرحي العزيز لرئاسة « جماعة المؤلفين المسرحيين » .

• • •



نحن في صالون صغير بقصر آل اهورن القسائم باحدى القرى النائية  
ببلاد التيرول النمساوية وقد أخذ رب القصر الكونت اهورن Ahom  
يتحدث الى تابعه كارل Karl . والكونت اهورن - رجل في الستين من  
عمره . شرس الطباع ، عصبي المزاج ، عنيف الحركات . وتسمع أثناء  
حديثهما صوت هطول الأمطار في الخارج وتفهم من هذا الحديث أن  
الاهالي يتحدثون عن ظهور الذئاب باحدى القرى المجاورة . ويتناول  
اهورن أثناء ذلك سوطا من السباط التي تستعمل في الصيد . ثم يدور في  
الغرفة فيلاحظ على أحد الأدراج أنه مفتوح ويسأل كارل في فرع عما إذا  
كانت زوجته قد دخلت الى الصالون أم لا . ويظهر الرعب على وجه كارل  
وهو ينظر الى السوط ثم يخرج ليرى الكونتس في غرفتها ويعود فيطمئن  
سيده بأنها في غرفتها لم تغادرها .

ثم يقبل أحد الخدم فيخبر سيده بأن هناك سيارة واقفة أمام الباب  
وفيه شخص جريح في حاجة الى الاسعاف . فتظهر الدهشة على وجه اهورن  
وينتهر الخدم لسماحهم لذلك الغريب بالوقوف أمام القصر ولكنهم  
يفهمونه أن ذلك الغريب في خطر . وقد علم بأن رب القصر كان  
طبيبا فيما مضى فحضر اليه ليسعفه . وعندئذ لا يرى اهورن مناصا من أن  
يسمح له بالدخول فيدخل ذلك الرجل بعد قليل مستنداً الى ذراع أحد  
الخدم وقد سال منه الدم فاذا به مهندس إيطالي يدعى البرتو دمينيكو  
Alberto Domenico كان يقود سيارته في الطريق الملتوي فاصطدمت به وشج  
زجاج نافذتها وجهه . وتشعر من أسئلة اهورن له أنه يخشى أن يكون ذلك  
المهندس جاسوسا أرسله بعضهم اليه ولكن البرتو يجيبه بأنه لم يسمع باسمه  
من قبل ولم يتحدث أحد عنه . ويقوم اهورن باسعافه وتضميد جراحه .  
فاذا طلب منه البرتو أن يضيفه في قصره حتى الصباح ظهرت على وجه  
الكونت علامات الرعب ورفض . ويدوي في هذه الأثناء صوت الزوجة

في الخارج . ويلجأ البرتو في التوسل الى أهورن أن يسمح له بالمبيت الليلة في القصر . في أي مكان . فيرضخ أخيراً . ويستدعي أحد الخدم ليرشد الضيف الى المكان الذي يبدي فيه . ويسمع في تلك اللحظة صوت عواء حيوان كأنه صادر من أعماق القصر . عواء فظيع يدل على الألم . ويسأل البرتو عن سر ذلك العواء . فلا يجيبه أهورن . ويتحدث الاثنان عن الصيد فيذكر أهورن لضيفه أن بلاد التيرول صالحة للصيد . فيها كثير من الذئاب والذئبة . ويشير الى جلد ذئب معلق في الحائط ويسرد له قصته . فقد خرج يوماً مع زوجته الكونتس الى الغابة بعد زواجها بقليل منذ عشرين عاماً فهاجها ذلك الذئب ولكنه تمكن من أن يغرس في جسمه سكيناً ويقتله وتقبل الكونتس بعد قليل فاذا بها في الخامسة والثلاثين من العمر تدعى أدويج Edwige يقدمها زوجها الى البرتو فلا تكاد تعلم أنه سيبيت في القصر حتى تسأل مذهولة - هنا ؟

أهورن - يوجه اليها نظرة أمرأة . آه ! أجل !

أدويج - آه !

ويضحك أهورن ضحكة غريبة . ويرتفع صوت العواء ثانية عواء الحيوان المجهول من بعيد فترتعد أدويج وتصبح

- رودلف ! ... رودلف ! أسمع ؟ لكن أهورن يجلسها رغماً عنها

ويقول - آه ! حسناً ... لا شيء !

ثم ينهبها إلى أنها لا يجب أن تبدو أمام الضيف بهذا الضعف العصبي . فاذا عاد الرجلان الى تبادل الحديث . جلست الكونتس تعزف على إحدى الآلات الموسيقية ولكنها بعد قليل تقف عن العزف وتضع وجهها في يديها ثم تبتكي ... ويخلو البرتو الى أدويج فيذكر لها أنه يشعر بأنها تعيش في هذا القصر عيشة نعسة لا تتفق مع ميولها ورغباتها وتكتب



الكونتس كبة في ورقة ثم تمد يدها وتضعها على المائدة وتدنيها من جهة  
البرتو فيتناولها ويقرأ ما فيها ( النجدة ١ ) فاذا عاد الكونت أسر اليه  
تابعه كارل شيئاً في أذنه ويلاحظ البرتو وهو يخفي الورقة فيتقدم اليه بسرعة  
ويطلب اليه أن يريه تلك الورقة فيرفض ويلقي بها الى النار فتلتهما قبل أن ينالها  
أهورن . ويخرج البرتو مع كارل ليذهب به الى المكان الذي سوف يقضي  
فيه الليل . ويرتفع ذلك العواء العجيب مرة أخرى ويظهر التأثير على وجه  
أهورن وتبدو عليه الرغبة في أن يخفي صوت ذلك العواء المرتفع فيتقدم  
الى الآلة الموسيقية ويعزف عليها نفس النغم الذي كانت تعزفه ادويج .

• • •

فاذا كان الفصل الثاني فنحن في غرفة الكونتس في الطابق الثاني من القصر  
وقد أرخى الليل سدوله ولم يعكر صفوه سكونه النخيم إلا صوت الآلة  
الموسيقية التي يعزف عليها الكونت . وبعد قليل يسمع صوت أقدام تقترب  
من باب الغرفة وصوت أهورن يقول من الخارج :

- ادويج ! ادويج ! أتنامين ؟

ولما لا تجيبه ينصرف فتقبل ادويج على بعض العرائس الخشبية تتناولها من  
أيديها وتداعبها كما لو كانت أطفالاً أحياء . ثم تذهب يطمئ إلى المقعد  
الطويل فتضع إحدى العرائس عليه كما لو كانت ترغب في أن تدعها تنام ثم تتطور  
لجأة وتلقي بالعروس إلى الأرض في ثورة غضب هائلة .

ويسمع دق على النافذة ويظهر فيها شيخ رجل هو البرتو دومينيكو فتفتح  
له ادويج بعد تردد ويذكرها بأنها كتبت له تستنجد به . فتطمئن إليه وتخبره  
أنها سحينة في ذلك القصر الذي تجرى به أشياء عجيبة شاذة خطيرة . وأن  
الكونت أهورن رجل مستبد متوحش يحكم القصر ومن فيه بالسوط  
غرامه في أن يخضع كل من يقع تحت يده . وهي تسأل البرتو عما إذا كان  
مسلحاً فيجيبها بأن لديه مسدسه . وتعود فتسهب في وصف وحشية الكونت  
وتحذر البرتو من شره فليس لديه إلا استعباد الناس كما يستعبدونها هي وكما

يستعبد كارل وغيرهما . وهي تخبره أنها تقضى أيامها وحيدة تصلي وأحيانا  
تسمع صوت تنفسه خلف الباب كتنفس حيوان . فإذا صاحت أو استنجدت  
دخل عليها والسوط في يده . فهو يتلذذ باخضاع الغير واذلاله . ويأل  
البرتو عن سر ذلك العواء الذى يدوى فى أرجاء القصر فتجيبه أنه صوت  
ابنها ! ويدهش الضيف ولكنها تؤكد له ذلك فهو ابنها من أهورن ومع  
ذلك فقد سجنه أبوه . وهو يبلغ الآن العشرين من عمره . ويتسائل البرتو  
عن سبب تلك المعاملة الشاذة . فتجيبه بأن أهورن يعتقد أنه ليس ابنه  
ولذا رباه كما تربي الحيوانات والذئاب . إذ ربطه بالسلسلة وعوده على تلقى  
ضربات السياط ! وهو يدعى أنه ليس إنسانا وبلى ابن مخلوق مجهول .  
حيوان أو شيطان نالها أثناء نومها ! وهي تؤكد أن أهورن مجنون ويتجلى  
جنونه فى ذلك النار الذى يصبه على ابنه وابنها . وهي تكرر له أنه حرما  
من حبها لذلك الابن ومن رؤيتها إياه . فهي لم تره منذ عشرة أعوام إلا مرة  
واحدة . فإذا به كبر وأصبح فى حجم الرجال ولكنه متجرد من الثياب  
يرتدى أطارا بالية تركه نصف عار . ثم تتقدم إلى أحد الأدراج وتخرج  
قميصا بشعا بما يستعمل فى تقييد حركات المجانين وتخبر البرتو أن هذا القميص  
يستعمله أهورن فى تقييد ابنها رودلف . ثم تقول :

— كالمجانين . . . ولكن الساعة تقرب . . فسوف أطلق سراح  
رودلف . . ان الذى يحول بينى وبين رودلف هو الكونت أهورن  
و نتناول سكبنا من سكاكين الصيد ، سأقتله . . ! وهنا تتحرك قبضة باب الغرفة  
ويسمع صوت أهورن من الخارج ينادى ادويع أن تفتح له إذ أنه يسمعها  
تتكلم ويريد أن يعلم من الذى معها . فلما لا تجيبه يقتحم الباب ويدخل وفى  
يده السوط ولكنه لا يكاد يرى البرتو حتى يخرج صرخة دهشة هائلة .  
وتراجع ادويع إلى الوراء . ويحاول أهورن أن يضرب البرتو بالسوط ولكن  
الآخر يخرج مسدسه . وتنتهز ادويع هذه الفرصة فتضع القميص البشع  
فوق رأس زوجها وتقيده بحركاته . ويحاول أن يقاوم فلا يستطيع



وَتَتَنَاوَلُ ادْوِجِ السُّوْطِ وَتَصِيحُ فِي صَحْكَةٍ بِجَنُونَةٍ .

الآن.. أنا السيدة الأرملة هنا !

ثم تخرج من جيب أهورن مجموعة من المفاتيح وقبل أن يتمكن البرتو من  
متعتها تغادر الغرفة بسرعة وتغلق الباب خلفها . ويحاول البرتو أن يفتح الباب  
فلا يستطيع . وعندئذ يخبر أهورن ضيفه أن زوجته مجنونة ويتوسل إليه  
أن يرفع ذلك القميص عنه لأنه يكاد يختنق . فيفعل البرتو ذلك ويساعد  
أهورن على الجلوس . ويبدأ الكونت في شرح ذلك العواء ذلك أنه كان  
قد سبق فذكر له كيف أن ذنبا هاجمه هو وزوجته في الغابة بعد زواجهما  
بشهرين وقد أثرت تلك الحادثة على أعصاب زوجته التي كانت حاملا إذ  
ذاك تأثيراً شديداً . حتى أنها لما وضعت كان المولود مخلوقاً عجيباً شاذاً . له  
أعضاء وفم حيوان ومع ذلك فهو ابنه وابنها ! وقد حاول أن يخرجها عن  
ذلك الطور الحيواني وطالما قضى أياماً كاملة بجواره يحدثه ويلقنه كيف ينطق  
الألفاظ الأولى كما يفعل الأطفال . ويحاول أن يوقظ فيه شيئاً من الذكاء  
البشري . وقد كبر وأصبح رجلاً . ولكن أي رجل ! أنه الرجل الفطري .  
الرجل المتجرد من العقل . وأحياناً يكون أشد توحشاً من أشد الذئاب  
وحشية ولذا يجب إخضاعه وهو لا يأكل وإنما يبتلع الطعام كالحيوانات .  
وبعض وله شبه غريبة للحم والدم وقد لا يتردد في أن يبتلعه إذا لم يكن  
يخاف منه . فهو وحده الذي يستطيع أن يقترب منه . أما أمه فلم يرها  
قط ولو رآها لقتلها وأفرسها . وهو يفضل أن يراها مجنونة على أن تقتل  
ويذكر الكونت أثناء هذا الحديث أنه يحب ابته أكثر من حبه لأي  
شيء آخر وأن رودلف كثيراً ما يفهم غرضه فتسيل الدموع من عينيه  
ويجثو تحت قدميه وهو يصيح : أبناه ! أبناه ! ، ويلتمس العفو منه .

ويرتفع فجأة صوت ذلك العواء الذى سمعناه فى الفصل الأول فاذا هم  
اهورن بالخروج وجد الباب مغلقا . وفى تلك اللحظة يفتح الباب ويظهر  
كارل ومعه مجموعة المفاتيح ووجهه مخضب بالدماء وقد تمزقت ثيابه . ويفاجأ  
الكونت بقوله أن رودلف قد انطلق من السلسلة وأخذ يحوم فى أرجاء  
القصر ينادى والده ويبحث عنه بعد أن عض والدته الكونتس وألقاه  
على الأرض . ويسمع العواء مقتربا . ويأخذ الكونت المسدس من البرتو  
ثم ينادى كما تنادى الكلاب .

— رودلف !

ويظهر رودلف ثم يتقدم وقد مده يديه إلى الامام كما لو كان يسير على  
أربع . وطالت مخالبه وبدأ أثر الدماء على فمه . ولا يكاد يلح اهورن حتى  
يسرع إليه فيأمره أن يجثو على ركبتيه فيخضع ويسأله عن السبب فى تلك الدماء  
التي تخضب فمه . ثم يضربه بالسوط عدة مرات ... وعندئذ تقبل أوديج وهى  
تصرخ وقد عضت فى عنقها وذراعيها وتمدلت ثيابها فاذا التفت اليها رودلف  
عوى وقبل أن يتمكن اهورن من منعه يهجم عليها ويعض رقبتها فيهبوى  
الكونت بالسوط عليه . ويتناول البرتو السكين من كارل ثم يفرسها فى  
ظهر رودلف فيترنخ ويسقط تحت قدمى اهورن . وعندئذ يهرب كارل  
ويتبعه البرتو . وتهوى أوديج على المقعد وهى تشخص إلى رودلف  
يتوجع ويتألم ... وتنتهى القصة بهذا الشكل الهائل

رودلف ، تحت قدمى اهورن ، — هنا .. هنا .. ، يشير إلى جرحه ،

أتألم . أتألم .. أبتاه ! أبتاه .. !

اهورن يضمه بين ذراعيه بختان ،

اهورن — رودولف .. رودولف ! آه .. ، يقف وقد جن من الحزن ،

لقد قتلوه !



# فهرس

صفحة	صفحة
٤٩ الميزان ... ..	٩ الإسلام أمام العصر الحديث
٥٨ في داخل الولايات المتحدة	١٦ السبحة ... ..
٦٥ راقصة ماتت ... ..	٢٦ مسألة ليبيا ... ..
٧٤ عالم ما بعد الحرب ... ..	٣٣ ليسة في الجهة ... ..
٨٢ الرجل المتجرد ... ..	٤٣ هذه امبراطوريتكم ... ..



106

A.U.B. LIBRARY



AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARIES



00507869



طبعة دار المستقبل  
تأليف عبد الرحمن